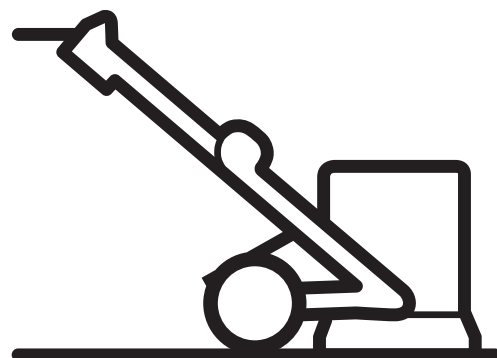




# Husqvarna®



## HTC T6/RT6/X6/RX6

Husqvarna, 11. 12. 2020

### **Návod k používání, CS**

Vážený zákazníku!

Děkujeme, že jste si zvolili kvalitní výrobek společnosti Husqvarna. Doufáme, že si ho opravdu užijete.

Upozorňujeme, že přiložená příručka obsahuje odkazy společnosti HTC Floor Systems.

Skupina Husqvarna Group ručí za kvalitu tohoto výrobku.

Máte-li jakékoli dotazy, neváhejte se obrátit na naše místní prodejní nebo servisní středisko nebo navštivte stránky [www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com).

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Švédsko



# ES Prohlášení o shodě

My, společnost **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, ŠVÉDSKO, tel. +46 36 146500, zcela zodpovědně prohlašujeme, že výrobek:

<b>Popis</b>	<b>Zařízení pro leštění a broušení</b>
<b>Značka</b>	HUSQVARNA
<b>Typ/Model</b>	HTC RT6, HTC RX6
<b>Identifikace</b>	Výrobní čísla od roku 2020 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnici a předpisy EU:

<b>Směrnice/předpis</b>	<b>Popis</b>
2006/42/ES	„o strojních zařízeních“
2014/53/EU	„týkající se rádiových zařízení“
2011/65/EU	„o zakázaných látkách“

a že byly použity následující normy nebo technické specifikace:

**EN 60335-1:2012/A11:2014/AC:2014**

**EN 60335-2-72:2012**

**EN IEC 61000-6-2: 2005 + AC:2005**

**EN 61000-6-4:2007+A1:2011**

**ETSI EN 301 489-1 V2.2.0**

**ETSI EN 301 489-17 V3.2.0**

**ETSI EN 300 328 V2.1.1**

Partille, dne 16. 10. 2020



Martin Huber

Ředitel výzkumu a vývoje, betonové povrchy a podlahy  
Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

# ES Prohlášení o shodě

My, společnost **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, ŠVÉDSKO, tel. +46 36 146500, zcela zodpovědně prohlašujeme, že výrobek:

<b>Popis</b>	<b>Zařízení pro leštění a broušení</b>
<b>Značka</b>	HUSQVARNA
<b>Typ/Model</b>	HTC T6, HTC X6
<b>Identifikace</b>	Výrobní čísla od roku 2020 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnici a předpisy EU:

<b>Směrnice/předpis</b>	<b>Popis</b>
2006/42/ES	„o strojních zařízeních“
2014/30/EU	„o elektromagnetické kompatibilitě“
2011/65/EU	„o zakázaných látkách“

a že byly použity následující normy nebo technické specifikace:

**EN 60335-1:2012/A11:2014/AC:2014**

**EN 60335-2-72:2012**

**EN 61000-6-2:2005 + AC :2005**

**EN 61000-6-4:2007+A1:2011**

Partille, dne 16. 10. 2020



Martin Huber

Ředitel výzkumu a vývoje, betonové povrchy a podlahy  
Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

---

# Normy

Jako výrobce prohlašujeme za svou vlastní zodpovědnost, že výše uvedený produkt se sériovými čísly od 2016 včetně je v souladu s příslušnými ustanoveními ve:

EN 60335-1:2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky.
EN 60335-1:2012 + A11:2014	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky.
EN 60335-2-72:2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-72: Zvláštní požadavky na stroje pro ošetřování podlah s trakčním pohonem nebo bez něj pro komerční použití.
EN 62233:2008	Metody měření elektromagnetických polí spotřebičů pro domácnost a podobných přístrojů vzhledem k expozici osob.
EN 61000-6-4:2007 + A1:2001	Elektromagnetická kompatibilita
FCC CFR 47, část 15 (2016)	Elektromagnetická kompatibilita
EN 61000-6-2 (2005)	Elektromagnetická kompatibilita
Směrnice 2006/42/ES	Směrnice o strojních zařízeních.
Směrnice 2014/30/ES	Elektromagnetická kompatibilita
Směrnice 2014/35/ES	Zařízení nízkého napětí

---

---

ISO 5349-1:2001	Vibrace - Měření a hodnocení expozice vibracím přenášeným na ruce - Část 1: Všeobecné požadavky.
ISO 5349-2:2001	Vibrace - Měření a hodnocení expozice vibracím přenášeným na ruce - Část 2: Praktický návod pro měření na pracovním místě.
ISO 20643:2005	Vibrace - Ruční a rukou vedená strojní zařízení - Principy hodnocení emise vibrací.
ISO 3744:2010	Akustika - Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Přesné metody pro dozvukové zkušební místnosti.
ISO 11201:2010	Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech s použitím přibližných korekcí na prostředí.

Výrobek má označení CE 2016. Technická dokumentace je k dispozici u výrobce.

---

# Obsah

1	<b>Úvod</b> .....	9
1.1	Obecně.....	9
1.2	Odpovědnost.....	9
1.3	Záruka.....	9
2	<b>Bezpečnost</b> .....	10
2.1	Používané symboly.....	10
2.2	Bezpečnostní předpisy.....	10
3	<b>Informace o stroji</b> .....	13
3.1	Vybalení zařízení.....	13
3.2	Přeprava.....	13
3.2.1	Přeprava.....	13
3.2.2	Zvedání.....	13
3.2.3	Přemístění stroje.....	13
3.2.4	Zavěšení víka.....	15
3.2.5	Opěrná kolečka.....	16
3.3	Skladování.....	16
3.4	Typový štítek.....	17
3.5	Vibrace na ruce a paže.....	18
3.6	Hladina zvuku.....	18
4	<b>Popis stroje</b> .....	19
4.1	Obecný popis stroje.....	19
4.2	Příhrádka pro uskladnění.....	22
4.3	Elektrický rozvaděč.....	24
4.4	Popis ovládacích prvků – ovládací panel (HMI).....	25
4.5	Informační panel.....	27
4.6	Přípojný panel.....	30
5	<b>Manipulace</b> .....	31
5.1	Obecně.....	31
5.2	Nastavení rukojeti.....	31
5.3	Manipulace se závažími.....	33
5.4	Odlehčení kabelů a hadic.....	35
5.5	Přístup k brusným nástrojům.....	35
5.6	Montáž brusných nástrojů.....	36
6	<b>Broušení</b> .....	38
6.1	Manévrování pomocí ovládacího panelu.....	38
6.1.1	Ruční provoz.....	39
6.1.2	Spínač nouzového zastavení.....	39
6.2	Usnadnění řízení a pojezdu.....	40
7	<b>Příslušenství</b> .....	41
7.1	Rádiový balíček.....	41
7.1.1	Popis ovládacích prvků – dálkové ovládání.....	41
7.1.2	Rádiový přijímač.....	44
7.1.3	Nabíjení.....	45
7.1.4	Manipulace.....	45
7.1.5	Zablokování kol.....	46

7.2	Rádiové řízení .....	47
7.3	GPS – lokátor .....	48
7.3.1	Uvedení do provozu .....	48
7.3.2	Registrace .....	49
7.3.3	Použití .....	49
7.3.4	GSM karta .....	50
7.3.5	Dálkové ovládání .....	50
7.4	Paket pro vodu .....	51
7.4.1	System mlhového chladiče.....	51
7.4.2	Mokr� broušení .....	52
8	<b>�drzba a opravy</b> .....	54
8.1	Obecn� .....	54
8.2	�ištění .....	54
8.3	Před ka�dym novym broušenim .....	55
8.4	Denn� .....	55
8.5	Ka�dym týden.....	55
8.6	Opravy .....	55
8.7	Náhradní dily .....	56
8.8	Záruka .....	56
9	<b>Poradce při pot�zich</b> .....	57
9.1	Obecn� .....	57
9.2	Stroj se nespouští .....	57
9.3	Jistič nebo proudov� chr�ni� spinaj� p�ilim často .....	58
9.4	Stroj nezvládá činnost .....	58
9.5	Varování a chybov� hlášení .....	59
9.5.1	Upozornění .....	59
9.5.2	Chybov� hlášení.....	61
10	<b>Technick� údaje</b> .....	63
11	<b>Prostředí</b> .....	73
11.1	Podvozek.....	73
11.2	Brusn� hlava .....	73
11.3	Elektrick� system.....	74
11.4	Recyklace .....	74



# 1 Úvod

## 1.1 Obecně

Stroje firmy HTC se používají pro ošetření podlahových ploch. Oblast využití stroje závisí na volbě nástrojů.

Tato příručka popisuje kromě ovládání a všeobecných funkcí také oblasti použití a péči o váš stroj HTC. Kontaktujte svého prodejce pro více informací. Kontaktní informace naleznete na začátku manuálu.

## 1.2 Odpovědnost

Přestože byla přijata všechna opatření, aby informace v této příručce byly správné a úplné, nepřebíráme odpovědnost za případné nepřesnosti nebo opomenutí. Společnost HTC si vyhrazuje právo kdykoli změnit popisy obsažené v této příručce bez předchozího upozornění.

Tato příručka je chráněna autorskými právy a žádná její část nesmí být kopírována či jakýmkoli způsobem využívána bez písemného souhlasu společnosti HTC.

## 1.3 Záruka

Tato záruka se vztahuje pouze na výrobní vady. Společnost HTC nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé nebo způsobené během dopravy, rozbalení nebo používání. V žádném případě a za žádných okolností nebude výrobce nést žádnou odpovědnost za škody nebo závady způsobené nesprávným používáním, korozí nebo použitím mimo uvedené specifikace. V žádném případě není výrobce zodpovědný za nepřímé škody či náklady. Úplné informace o záruční době výrobce najdete v platných záručních podmínkách firmy HTC.

Lokální distributoři mohou mít speciální záruční podmínky uvedené v jejich všeobecných obchodních podmínkách, dodacích podmínkách a záručních podmínkách. Pokud vzniknou nejasnosti v souvislosti se záručními podmínkami, obraťte se na svého prodejce.

## 2 Bezpečnost

Tato kapitola obsahuje bezpečnostní předpisy, které je nutné dodržovat při ovládání strojů HTC.

### 2.1 Používané symboly

Níže jsou uvedeny symboly použité v této příručce jako upozornění, že je zapotřebí zvláštní opatrnosti při provozu a ovládání stroje.



#### VAROVÁNÍ!

---

Tento symbol znamená **Výstraha!** a upozorňuje na to, že hrozí nebezpečí zranění osob nebo škody na majetku v důsledku nesprávného používání stroje.

Pokud není výstraha respektována, může to vést k úmrtí nebo vážnému zranění.

---



#### POZNÁMKA!

---

Tento symbol znamená **Pozor!** a upozorňuje na to, že při nesprávném ovládání stroje může dojít ke škodě na majetku.

---



#### TIP

---

Tento symbol znamená **Tipy!** a poskytuje tipy a rady pro usnadnění práce nebo opatření pro menší opotřebení vašeho stroje.

---

### 2.2 Bezpečnostní předpisy

Uživatelé strojů od firmy HTC nesou konečnou odpovědnost za zajištění, aby každý, kdo se pracuje zařízením nebo v jeho blízkosti, dodržoval všechna příslušná bezpečnostní opatření. Bezpečnostní opatření musí splňovat ty požadavky, které platí pro tento typ zařízení. Kromě standardních předpisů, které platí na pracovišti, je rovněž nutné dodržovat doporučení uvedená v této příručce.

Veškeré práce musí být prováděny vyškoleným personálem. Uživatel strojů od firmy HTC si musí přečíst příručku pro příslušný stroj. Nesprávné používání zařízení může vést k situacím, které by mohly způsobit zranění obsluhy, poškodit okolní prostředí nebo stroj.

**VAROVÁNÍ!**

Je nutné proškolení.

Nebezpečí zranění osob a poškození zařízení.

Děti musí být pod dozorem, aby si se strojem nehrály.

Stroj nesmí být používán dětmi nebo v blízkosti dětí. Stroj nesmí používat osoby s omezenou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby, které nemají znalosti potřebné pro používání stroje.

Stroje HTC smí být používány pouze takovým způsobem, který firma HTC doporučuje.

Stroje od firmy HTC smí být používány pouze pro komerční využití.

Každý, kdo stroj používá, musí znát následující:

- jeho funkce
- umístění spínače nouzového zastavení
- bezpečnostní předpisy určené pro práci

Pracovník obsluhy musí zajistit, aby:

- se při spuštění stroje nenacházely v pracovním prostoru neoprávněné osoby

Pracoviště musí:

- být určeno pro stanovený účel
- být zabezpečeno před volnými předměty, které mohou být strojem odmrštěny
- být bez vyčnívajících šroubů apod. na povrchu, který má být ošetřen

Osoby na pracovišti musí vždy používat doporučené osobní ochranné prostředky a vhodné oblečení:

- ochranné brýle
- ochranné rukavice
- obuv s ocelovou špičkou
- ochranu sluchu
- ochranu dýchacích cest
- nesmí nosit volné oblečení nebo věci, které mohou ve stroji uvíznout, jako jsou šály, náramky, prsteny atd.

Všeobecná bezpečnostní opatření:

- Zkontrolujte, zda je stroj řádně zapojen do uzemněné zásuvky.
- Práce na elektrických systémech smí provádět pouze oprávněný kvalifikovaný personál.
- Vhodné zařízení na likvidaci požáru musí být zřetelně označeno a vždy po ruce.
- Údržba se nesmí provádět, pokud je stroj v provozu.

Stroj je testován pro použití v nadmořské výšce až do 2000 metrů.



	<p><b>⚠ DANGER</b></p> <p><b>HIGH VOLTAGE</b> Disconnect power before servicing.</p>
	<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>To reduce the risk of fire, use only commercially available floor cleaners and waxes intended for machine application.</p>
	<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>Risk of explosion. Floor sanding can result in an explosive mixture of fine dust and air. Use floor sanding machine only in well ventilated area.</p>
	<p><b>⚠ CAUTION</b></p> <p>Moving Parts – To reduce the risk of injury, unplug before servicing.</p>

G003338

Tento informační štítek je připevněn viditelně na elektrickém rozvaděči stroje.

## 3 Informace o stroji

### 3.1 Vybalení zařízení

Pečlivě zkontrolujte, zda obal nebo zařízení nebyly při dodávce poškozeny. Pokud se objeví příznaky poškození, obraťte se na svého prodejce a poškození mu nahlaste. Nahlaste vnější poškození také přepravní společnosti.

Zkontrolujte, zda dodávka odpovídá vaší objednávce. V případě dotazů kontaktujte svého prodejce.

### 3.2 Přeprava



#### **VAROVÁNÍ!**

---

Nebezpečí zranění osob a poškození zařízení.

---



#### **POZNÁMKA!**

---

Při stěhování, přepravě a zvedání musí být závaží v poloze 1, viz Manipulace se závažími.

---

#### 3.2.1 Přeprava

Vždy zkontrolujte, že je stroj pevně ukotven vůči svému okolí a brusná hlava je spuštěna na zem. Ujistěte se, že napínací pásy (nebo jiné příslušenství, které je používáno k ukotvení během přepravy) nejsou nikde napnuté přes nepohyblivé součásti, jako je např. podvozek stroje.

#### 3.2.2 Zvedání

Stroj lze rovněž zvedat pomocí k tomuto účelu určených závěsných ok nebo pomocí jiných schválených zvedacích zařízení. Dbejte na to, aby závaží byla zajištěna ve své přední poloze a rukojeť ve své zadní poloze, viz Manipulace se závažími strana 33 a Nastavení rukojeti strana 31. Při zvedání stroje se musí používat zvedací smyčka.

#### 3.2.3 Přemístění stroje

Při přesunu na svažitém podkladu, jako je např. nakládací rampa, musí být stroj ukotven do zvedacího oka, např. pomocí lanového navijáku. Toto je bezpečnostní opatření v případě, kdyby se stroj dal nekontrolovaně do pohybu nebo se převrátil. Závaží musí být v pol. 1, jinak hrozí nebezpečí, že se stroj nakloní dozadu. Ujistěte se, že se při pohybu na svažitém podkladu nenachází pod strojem žádné osoby.



G003256

Upeňovací body pro zvedání a kotvení.

### 3.2.4 Zavěšení víka

Při přepravě nebo práci s HTC a broušení spár lze kryt zavěsit, aby nepřekážel v podkladu.

Zvedněte kryt a zajistěte jej gumovými pásky, upevníte tím kryt v zavěšené poloze.

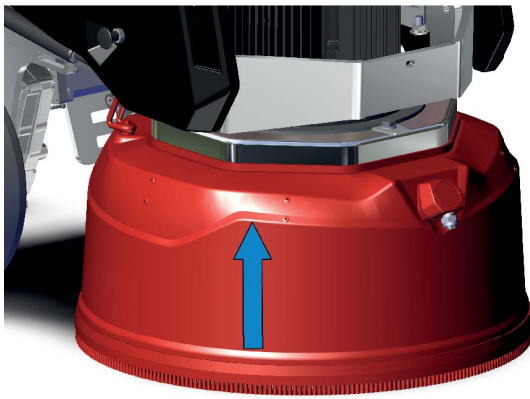


#### **VAROVÁNÍ!**

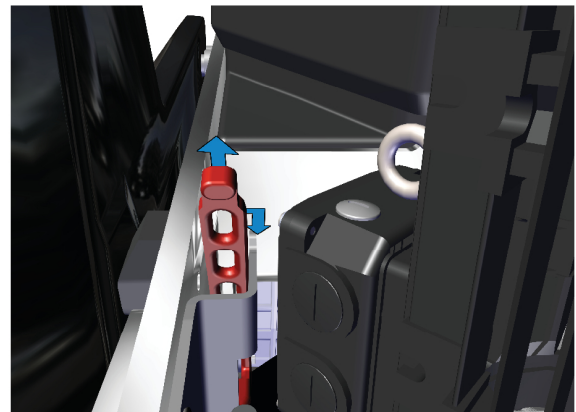
Pohyblivé díly Vysoká hladina hluku..

Riziko úrazu osob

Vždy používejte doporučené bezpečnostní vybavení.



G003166



G003104



G003105



G003167

### 3.2.5 Opěrná kolečka



Pro usnadnění manipulace lze opěrná kolečka namontovat pevně na stroj.



Opěrná kolečka mohou být namontována při broušení.

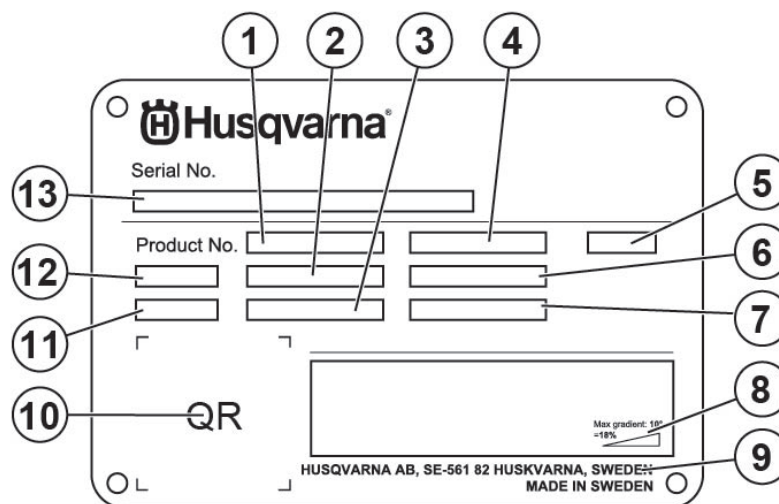
## 3.3 Skladování

Pokud stroj není používán, měl by být uskladněn v suchém a vyhříváném prostoru. Jinak by mohl být poškozen kondenzací a chladem.



### 3.4 Typový štítek

Typový štítek obsahuje informace uvedené níže. Model a sériové číslo stroje musí být uvedeno při objednávání náhradních dílů.



1. Objednací číslo
2. Hmotnost výrobku
3. Jmenovitý výkon
4. Jmenovité napětí
5. Krytí
6. Jmenovitý proud
7. Frekvence
8. Maximální úhel sklonu
9. Výrobce
10. Skenovatelný kód
11. Rok výroby
12. Model
13. Výrobní číslo

### 3.5 Vibrace na ruce a paže

Hladiny vibrací na ruce a paže [ $\text{m/s}^2$ ] pro HTC DURATIQ byly měřeny pomocí přístrojů schválených podle normy ISO 5349-1:2001. Nepřesnost zkušebního přístroje je udávána do  $\pm 2\%$ .

Stroj je testován v souladu s normami ISO 5349-2:2001 a ISO 20643:2005 za účelem stanovit činnosti, při nichž dochází k nejčastějším expozicím vibracím. Při hladině vibrací  $> 2,5 \text{ m/s}^2$  by měla být doba expozice omezena podle níže uvedené tabulky. Při hladině vibrací  $> 5 \text{ m/s}^2$  je nutné ze strany zaměstnavatele provést neprodleně opatření, aby doba expozice nepřekračovala dobu uvedenou v tabulce níže.

Zjištěné pracovní podmínky	Naměřené hodnoty [ $\text{m/s}^2$ ]	Přípustná denní expozice (počet hodin)
Broušení/leštění	$< 2,5 \text{ m/s}^2$	$> 10 \text{ h}$

### 3.6 Hladina zvuku

Stroj je testován na hluk v souladu s normami ISO 3744:2010 a ISO 11201. Měření byla provedena měřicím přístrojem třídy 1 pro hlukoměr. Informace o hladině akustického výkonu, viz kapitola Technické údaje strana 63.

## 4 Popis stroje

### 4.1 Obecný popis stroje

Bruska od firmy HTC byla vyvinuta pro ošetření různých typů podlah. Používá se pro broušení, hrubé opracování, sanaci a leštění podlah z betonu, přírodního kamene, dlažby teraco a dalších materiálů uvedených v této příručce, nebo pro ošetření materiálů, které firma HTC doporučuje.

Některé brusky mohou být vybaveny rádiovým ovládáním. Rádio je příslušenství, které značně zjednodušuje práci.

Stroj je konstruován z několika hlavních součástí, viz níže strana 20.

Rukojeť lze sklopit do několika různých poloh. Zvolte polohu, která nejlépe vyhovuje ručnímu ovládání stroje.

Brusná hlava stroj může být vybavena různým počtem brusných kotoučů, které jsou zakryty těsně uzavíratelným krytem vůči podlaze. Kryt spolu s připojeným sacím systémem jsou předpokladem dobrého pracovního prostředí. Víko chrání pracovníka obsluhy, aby se nedostal do kontaktu s rotujícími částmi stroje, a aby byla minimalizována jeho expozice vůči prachu. Kryt je koncipován jako plovoucí, což optimalizuje odsávání prachu, protože nikdy není v kontaktu s podkladem.

Ujistěte se pokaždé, že je při suchém broušení vždy připojen k brusce odlučovač prachu, aby se v co největším rozsahu zamezilo působení prachových částic na pracovníky obsluhy, okolostojící osoby, brusku a další zařízení.



#### **VAROVÁNÍ!**

---

Prach.

Riziko úrazu osob

Prach, který je nasáván vzhůru, může být zdraví škodlivý při vdechování. Postupujte podle místních nařízení a používejte respirátory.

---

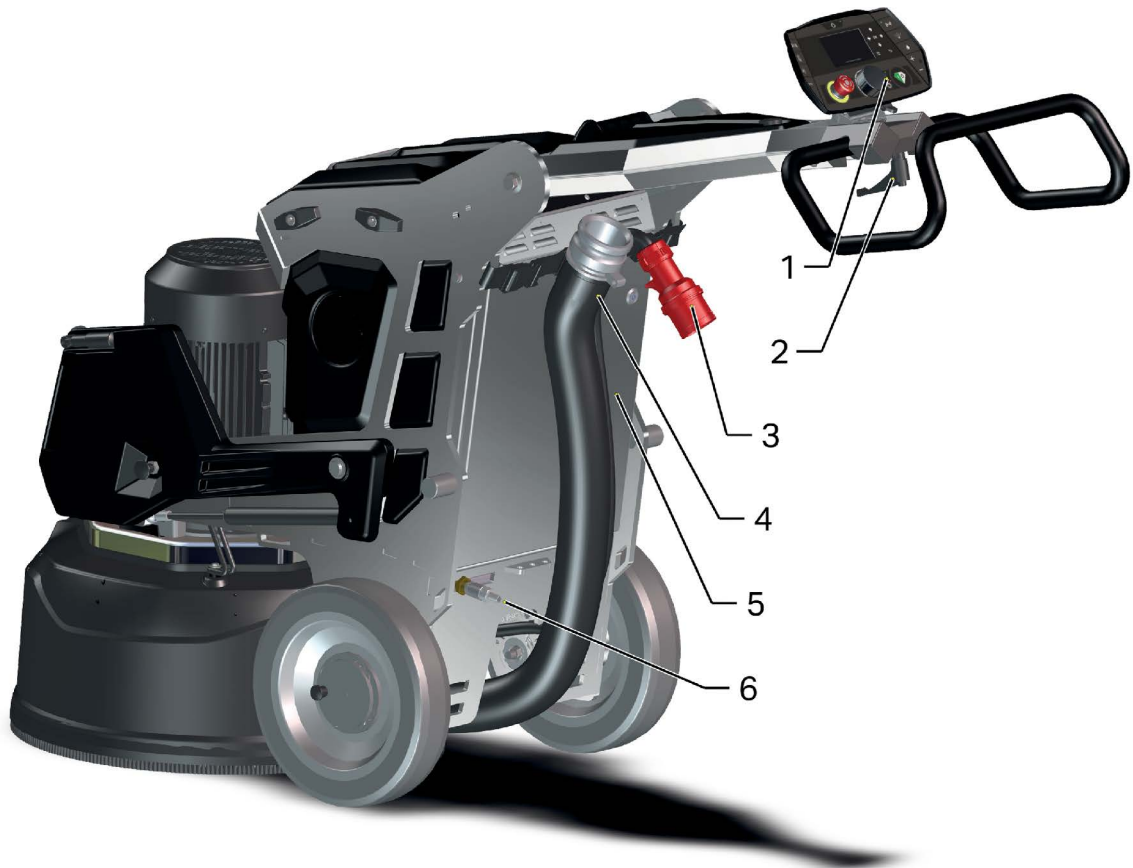
Stroj může být jednoduše vybaven velkým počtem druhů nástrojů v závislosti na materiálu podlahy, která má být broušena. Více informací o různých nástrojích naleznete na webových stránkách firmy HTC na [www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com).

Některé brusky lze vybavit systémem mlhového chladiče pro efektivní chlazení brusných nástrojů. Funkce systému spočívá v tom, že je velmi jemně rozptýlená vodní mlha rozprašována tryskou na povrch podlahy, což ochlazuje nástroje a zvyšuje účinnost broušení.



G003218

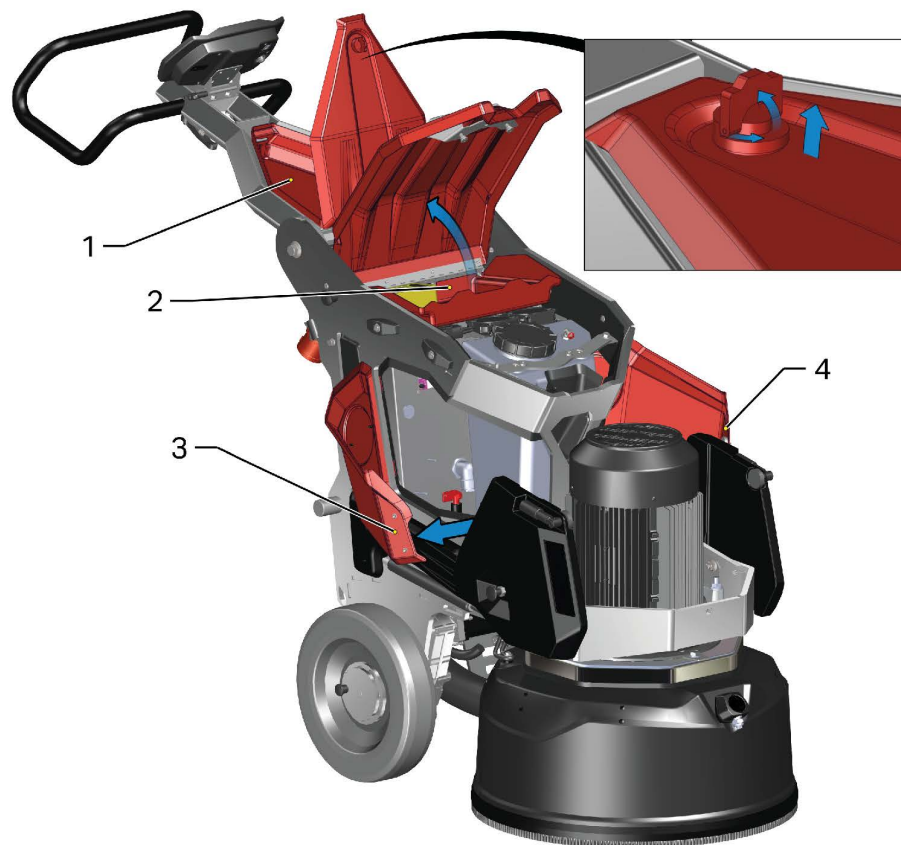
Č.	Popis
1	Úložný kryt
2	Hrubé seřízení zámku ramene rukojeti
3	Úložný kryt
4	Zvedací bod
5	Upevňovací bod pro opěrná kolečka a zajištění nákladu
6	Tryska pro systém mlhového chladiče
7	Rameno rukojeti
8	Jemné seřízení zámku ramene rukojeti
9	Servisní dvířka
10	Rukojeť závaží
11	Hmotnost
12	Zámek závaží
13	Brusná hlava
14	Zablokování kol pro řízení



G003183

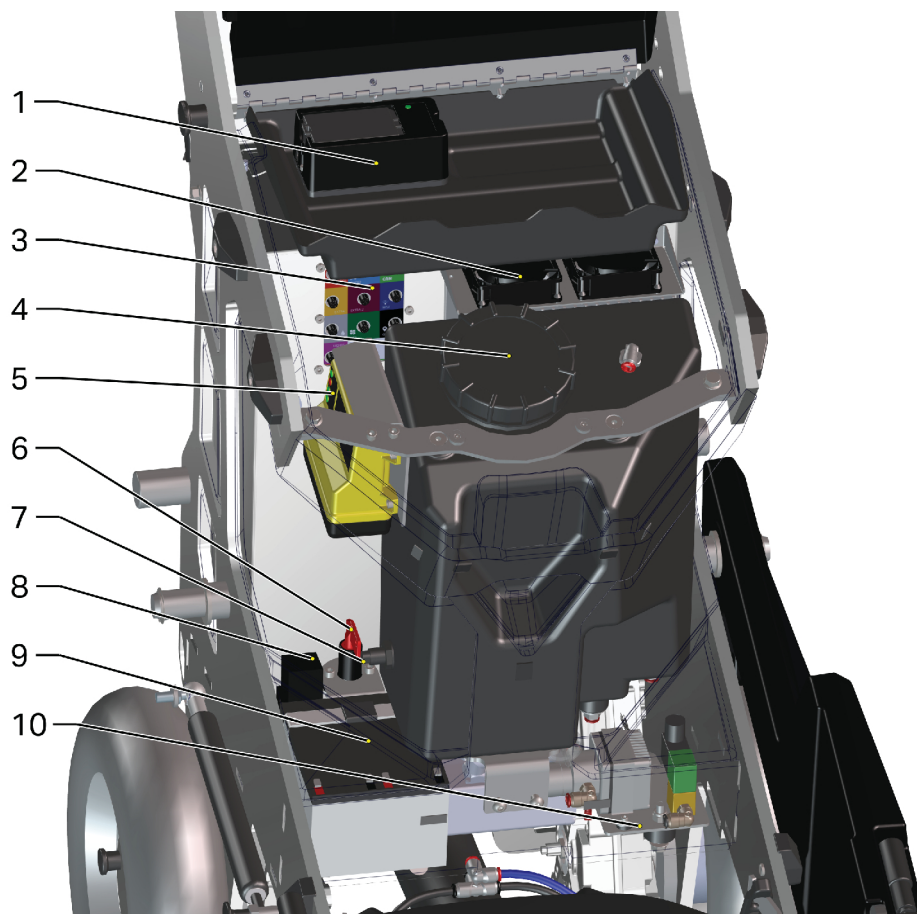
Č.	Popis
1	Ovládací panel
2	Zámek rukojeti
3	Připojení elektřiny
4	Přípojka odlučovače prachu
5	Elektrický rozvaděč
6	Rychloupínací přípojka vody

## 4.2 Přihrádka pro uskladnění



G003264

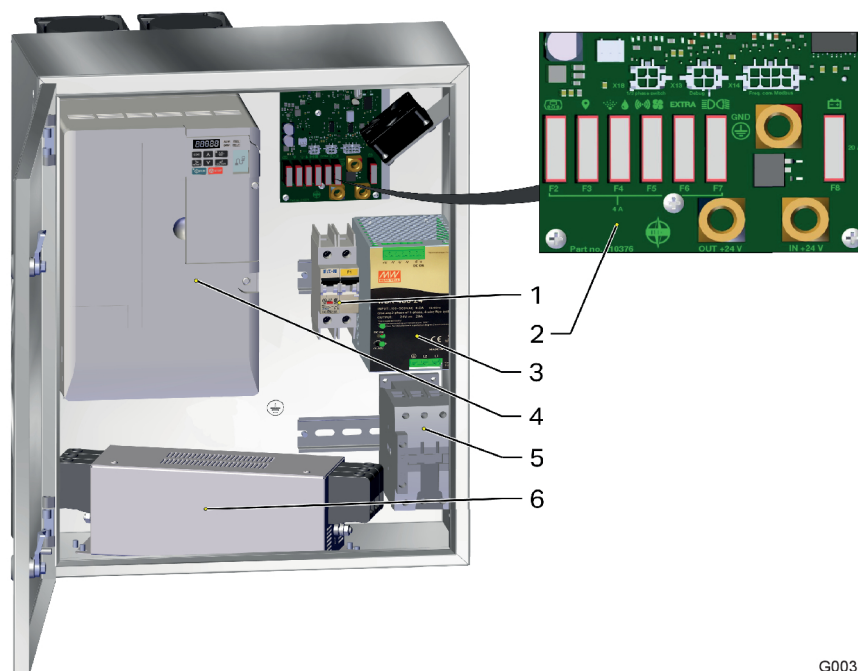
Č.	Popis
1	Přihrádka pro uskladnění
2	
3	Servisní dvířka
4	



G003288

Č.	Popis	Příslušenství
1	Nabíječka baterií pro dálkové ovládání	Rádiový balíček
2	Chladicí ventilátor	
3	Přípojný panel pro příslušenství	
4	Nádrž na vodu	Paket pro vodu
5	Rádiový přijímač	Rádiový balíček
6	Odpojovač baterie	Rádiový balíček
7	Snímač hladiny vody	Paket pro vodu
8	Relé	Rádiový balíček
9	Baterie	Rádiový balíček
10	Čerpadlo systému mlhového chladiče / proporcionální ventil zásobování vody	Paket pro vodu

## 4.3 Elektrický rozvaděč

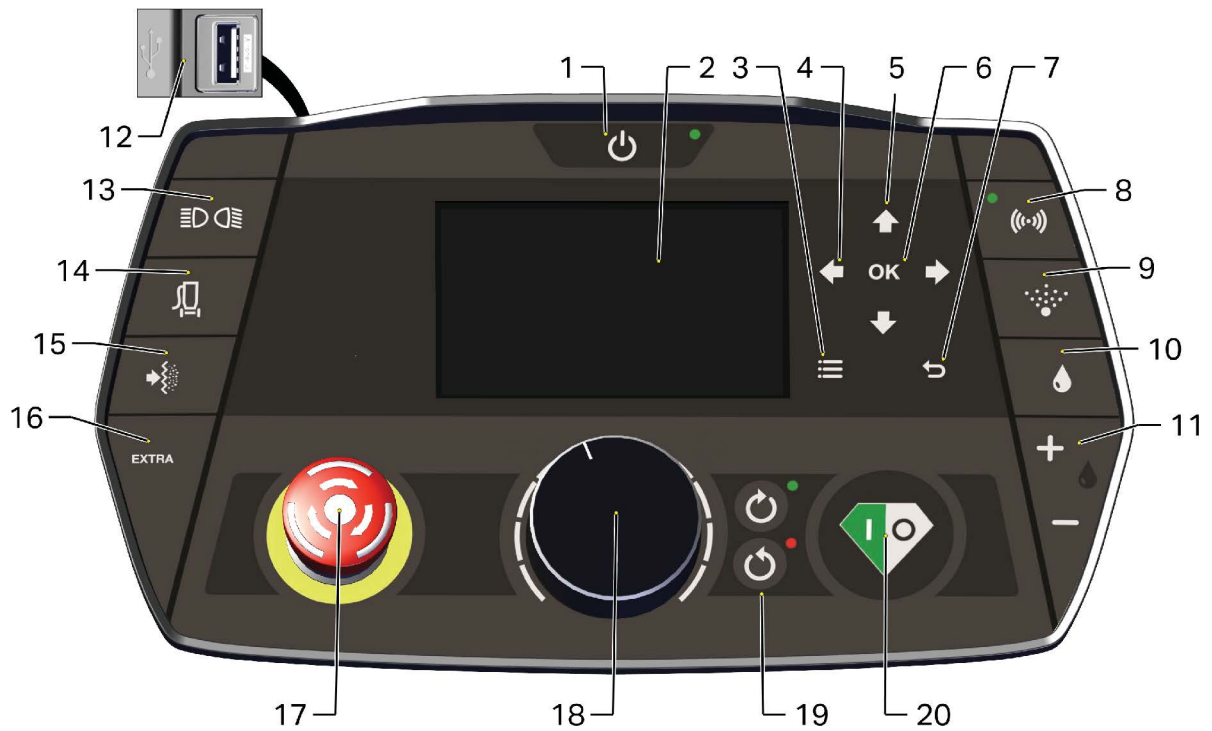


G003371

Č.	Označení	Popis
1	F1	Pojistkový odpojovač 2 x 5A pro napájení energií
2	Mainboard	
	F2	Jistič 4A, ovládací panel
	F3	Jistič 4A, GPS
	F4	Jistič 4A, vodní / mlhový systém
	F5	Jistič 4A, rádio / chladič ventilátory,
	F6	Jistič 4A, extra
	F7	Jistič 4A, příslušenství
	F8	Hlavní jistič 20A, napájecí napětí
3	U2	Power Supply
4	U1	Měnič frekvence
5	K1	Stykač
6	Z1	Filtr EMC



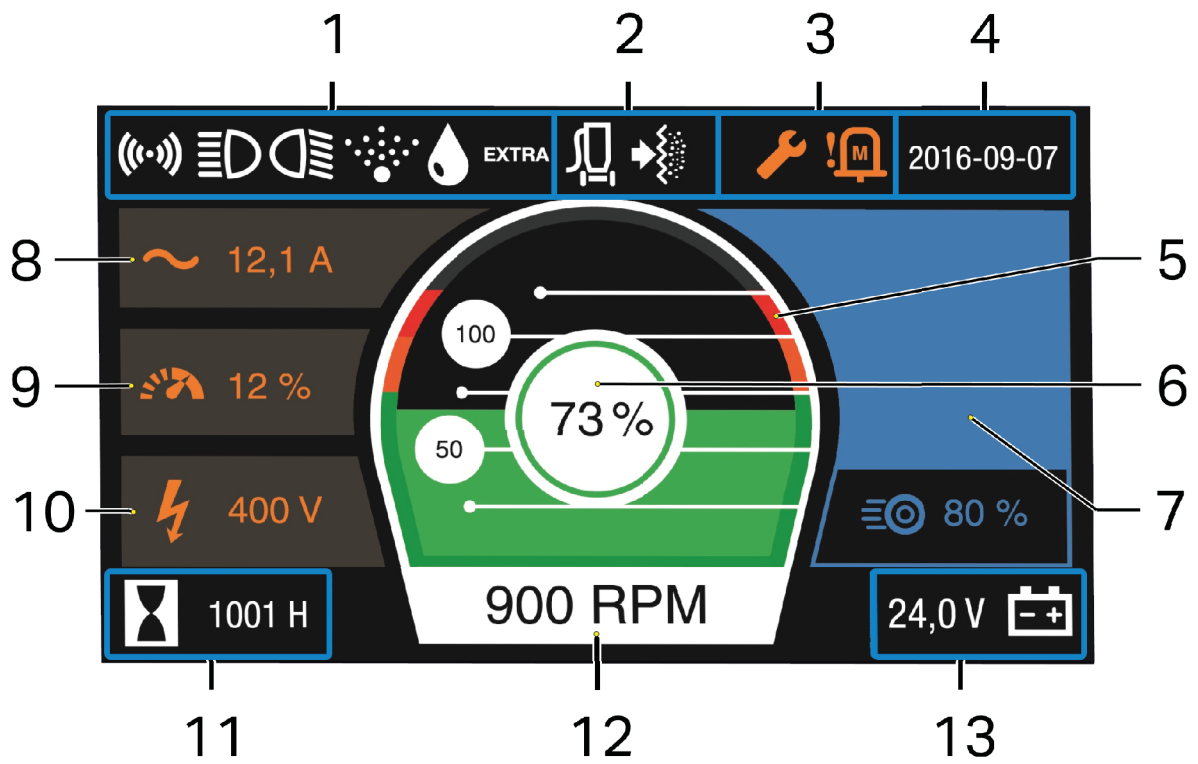
## 4.4 Popis ovládacích prvků – ovládací panel (HMI)














G003353

Č.	Funkčnost	Popis
1	VYP / ZAP	Pro spuštění / vypnutí stroje
2	Informační panel	Viz Informační panel strana 27.
3	Tlačítka menu	Menu
4		Vpravo / vlevo – Navigace v menu a mění také zobrazení dráhy.
5		Nahoru / dolů – Navigace v menu a Noční panel ZAP/VYP.
6		OK – Navigace v menu a dlouhým stisknutím se vynulují měřiče ujeté dráhy.
7		Zpět
8	Radiokomunikace	VYP / ZAP
9	System mlhového chladiče	VYP / ZAP
10	Zásobování vodou	VYP / ZAP
11		Zvýšení nebo snížení
12	Slot USB	Např. nabíjení mobilního telefonu
13	Příslušenství	Viz instrukce příslušenství
14	Ovládání vysavače	Budoucí příslušenství
15		
16	EXTRA	VYP / ZAP
17	Nouzové zastavení	Viz Spínač nouzového zastavení strana 39.
18	Rychlost broušení	Zvýšení nebo snížení rychlosti broušení.
19	Směr broušení	Ve směru hodinových ručiček / proti směru hodinových ručiček.
20	Broušení	Start / Stop.

### 4.5 Informační panel



G003354











Č.	Symbol	Název	Vysvětlení
1		Rádio	Svítlí, když je stroj v režimu rádiové komunikace. Když v režimu rádiové komunikace funguje pouze tlačítko nouzového zastavení a rádiový přepínač na ovládacím panelu stroje.
		Příslušenství	Svítlí, když je příslušenství aktivováno.
		Příslušenství	Svítlí, když je příslušenství aktivováno.
		System mlhového chladiče	Svítlí, když je systém mlhového chladiče aktivní. Změní barvu na žlutou, když je v nádrži nízká hladina vody.
		Zásobování vodou	Svítlí, když je přívod vody aktivní.
		Extra	Svítlí, když je výstup Extra aktivní.
2		Vysavač	Budoucí volba.
3		Servis	Servis svítí oranžově 50 hod. nebo 2 týdny před termínem servisu. Zčervená, když termín servisního intervalu vypršel.
		Výstraha	Výstražný symbol se rozsvítí, když se objeví upozornění nebo chyba. Symbol indikuje typ chyby.
4		Čas	Zobrazuje datum a čas.
5		Měřič výkonu – dostupný výkon	Zobrazuje, kolik energie je k dispozici.
6		Měřič výkonu – využitý výkon	Indikátor úrovně a kruh kolem hodnoty mění barvu podle toho, jak velkou část dostupného výkonu stroj využívá. Kruh je zelený, pokud je brusný výkon 0–100 %, žlutý při 100–115 % a červený nad 115 %.
7		Průtok vody / pojezdová rychlost	Průtok vody 0–100 % / pojezdová rychlost 0–15 m/min.
8		Proud	Zobrazí proud motoru.
9		Přetížení / ochrana proti přetížení	Indikace přetížení, upozornění při 90 %. Stroj se vypne při 100 %.

Č.	Symbol	Název	Vysvětlení
10		Napětí	Zobrazuje síťové napětí
11		Měřič dráhy	Zobrazuje dobu provozu (h), vzdálenost (m) a energii v kWh.
12		Rychlost broušení	Zobrazuje počet otáček brusných kotoučů.
13		Řídicí napětí	Zobrazuje řídicí napětí stroje. Zobrazuje napětí baterie, když je stroj napájen pouze z baterií.

## 4.6 Přípojný panel



G003396

Symbol	Přípojka pro
	Ovládací panel
	Rádiový přijímač
	Sběrnice CAN
	Extra vybavení, 24 V
	Extra 2. Používá se pro budoucí vybavení
	System mlhového chladiče
	Ventil zásobování vodou
	Chladicí ventilátor
	GPS
	Příslušenství

# 5 Manipulace

## 5.1 Obecně

Následující oddíl popisuje, jak vyměnit nástroje a jak zacházet s bruskou. V oddíle se neuvádějí technické aspekty broušení, tedy volba brusných nástrojů atd.

Pro výběr nářadí a více informací navštivte prosím webové stránky firmy HTC [www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com).

## 5.2 Nastavení rukojeti



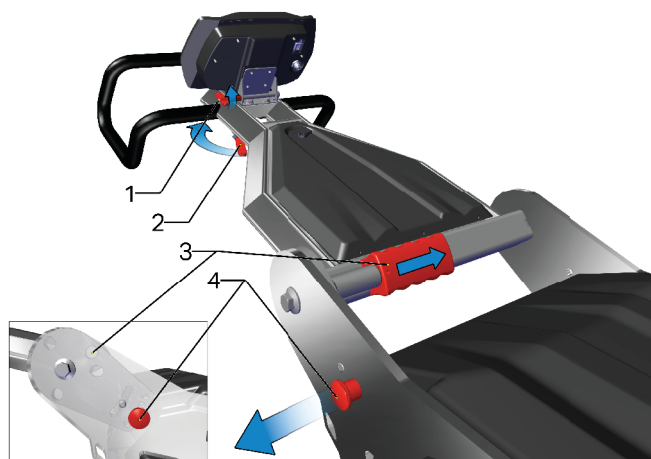
### VAROVÁNÍ!

Riziko uskřípnutí.  
Riziko úrazu osob



### POZNÁMKA!

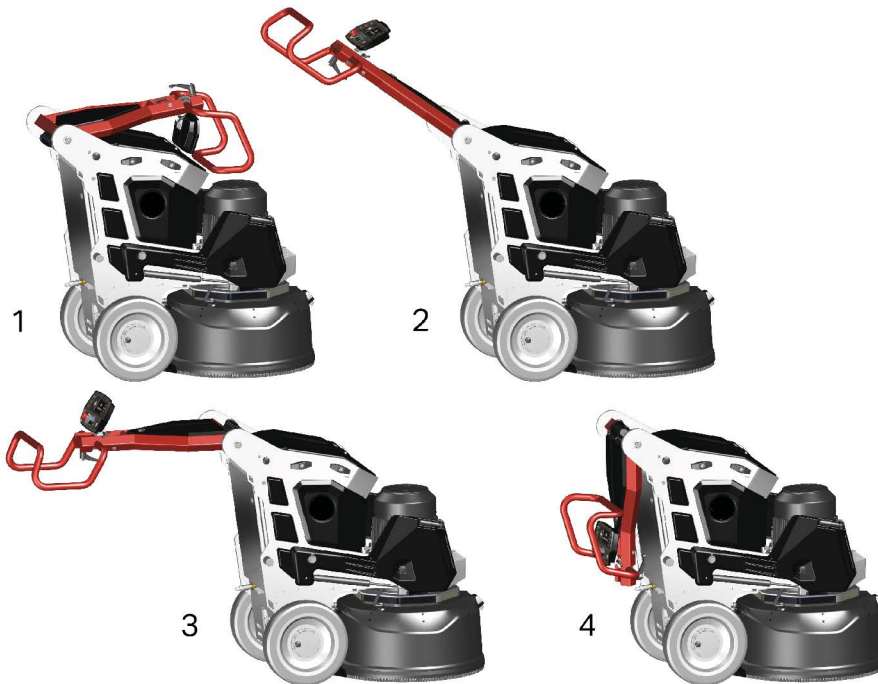
Ujistěte se, že je zámek rukojeti řádně zablokovaný v požadované poloze před seřizováním rukojeti.



G003430

Č.	Popis
1	Seřízení HMI
2	Seřízení rukojeti
3	Hrubé seřízení ramene rukojeti
4	Jemné seřízení ramene rukojeti

Nastavte správnou pracovní výšku pomocí různých nastavení.

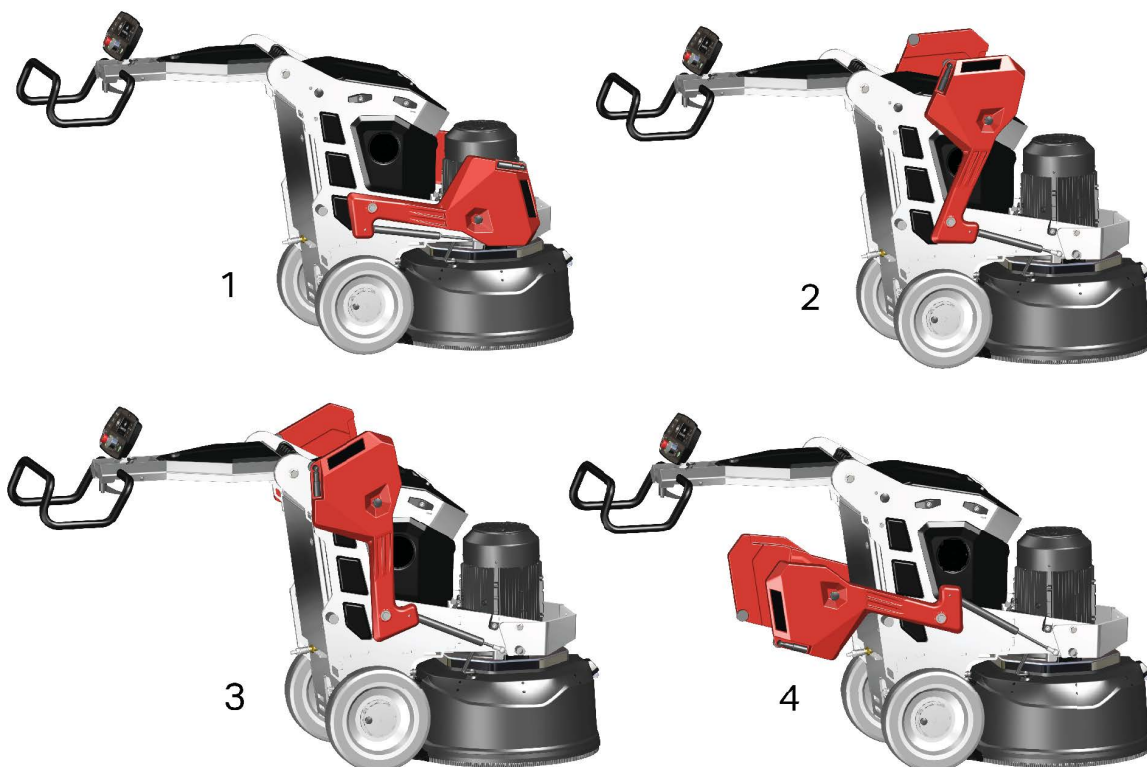


G003208

Č.	Popis
1	Poloha rukojeti 1
2	Poloha rukojeti 2
3	Poloha rukojeti 3
4	Poloha rukojeti 4



## 5.3 Manipulace se závažími



G003185

Č.	Závaží v různých polohách
1	Poloha závaží 1
2	Poloha závaží 2
3	Poloha závaží 3
4	Poloha závaží 4

Stroj je vybaven dvěma závažími za účelem snadného přemístění těžiště stroje. Každé závaží je opatřeno blokovacím kolíkem, pomocí něhož mohou být závaží sklopena a uzamčena ve třech polohách, a naopak.

- Vytáhněte kolík ven, uchopte rukojeť a přesuňte závaží. Uvolněte kolík, až zapadne do další pevné polohy.

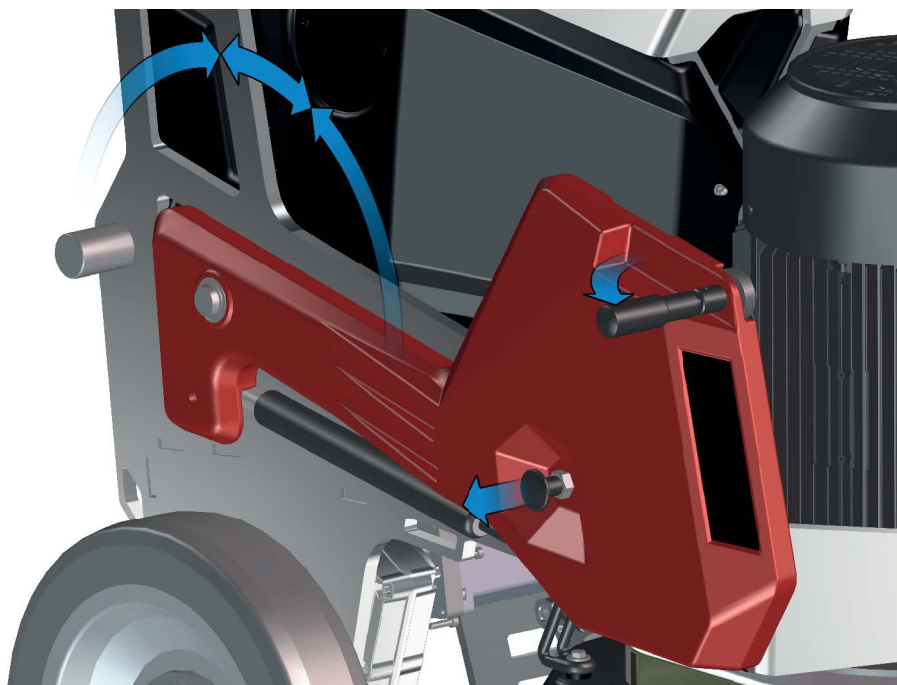


### VAROVÁNÍ!

Riziko uskřípnutí.

Riziko úrazu osob

Ujistěte se, že je kolík správně zablokován v požadované poloze před seřizováním závaží. Zkontrolujte, zda po zablokování nemá závaží na straně vůli. Nebezpečí uvolnění závaží.



### TIP

Pokud stroj běží ztěžka, může to být způsobeno umístěním závaží. Sklopte závaží nahoru nebo dozadu, abyste odlehčili brusnou hlavu.

Aby byl brusný tlak co nejvyšší, musí se závaží umístit do pol. 1 a min. do pol. 4 viz strana 33 a Technické údaje.

Pokud zjistíte, že stroj běží ztěžka, může to být způsobeno umístěním závaží. Zvedněte závaží do pol. 2, pol. 3 nebo pol. 4, abyste odlehčili brusnou hlavu. Ujistěte se, že mají závaží stejnou polohu na obou stranách, aby se zabránilo nerovnoměrnému broušení.

## 5.4 Odlehčení kabelů a hadic

Ve stroji jsou dvě možnosti odlehčení kabelů a hadic. Použijte tu variantu, která se více hodí pro vaši aktuální pracovní situaci. Ujistěte se, že kryt brusky není ovlivněn tahem hadice.



G003307



G003308

## 5.5 Přístup k brusným nástrojům



### **VAROVÁNÍ!**

Riziko uskřípnutí.

Nebezpečí zranění osob a poškození zařízení.

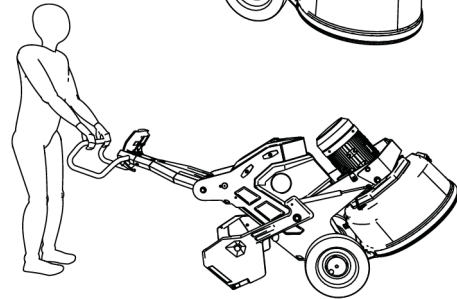
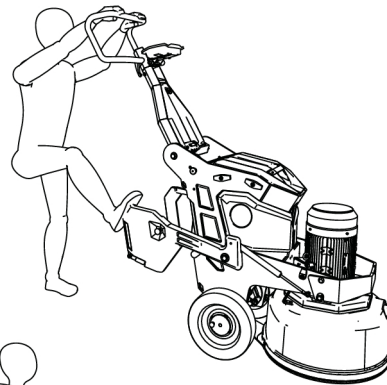
Vypněte elektrický proud před každým čištěním, údržbou, výměnou a opravou.

Vyklopte rukojeť do třetí polohy podle Nastavení rukojeti strana 32.

Sklopte závaží dozadu a postavte nohu na jedno ze závaží. Viz Nastavení rukojeti strana 32.

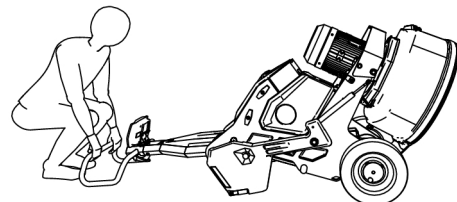
Stroj může být těžký. Pro usnadnění nastavte pomocí jemného doladění, viz Nastavení rukojeti strana 32.

Skloňte stroj opatrně dozadu, dokud se závaží nedotkne podlahy.



Sklopte stroj dále dozadu, až se celý stroj dostane na podlahu.

Ujistěte se, že je ležící stroj podepřen na rukojeti.



G003266

## 5.6 Montáž brusných nástrojů



### VAROVÁNÍ!

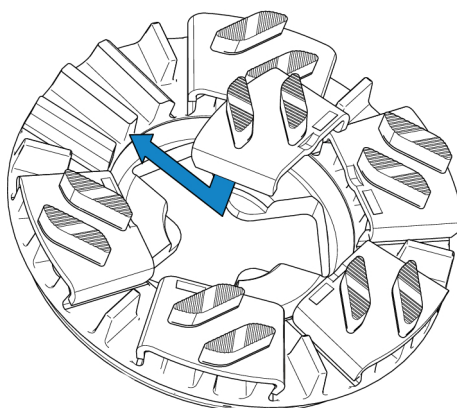
Vysoká teplota  
Nebezpečí prachu



### POZNÁMKA!

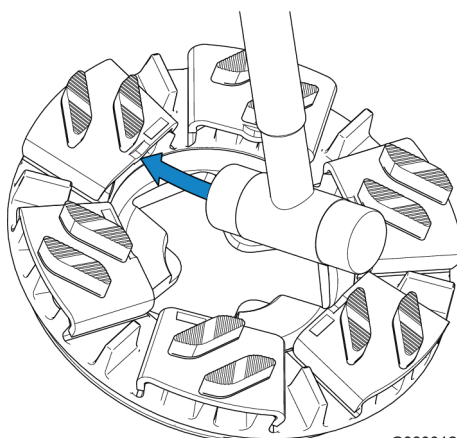
Dbejte na směr otáčení brusných kotoučů.

Vložte brusné nástroje šikmo od shora dolů do příslušných vodicích drážek na držáku nástrojů. Poté nasuňte nástroje zcela do vodicí drážky.



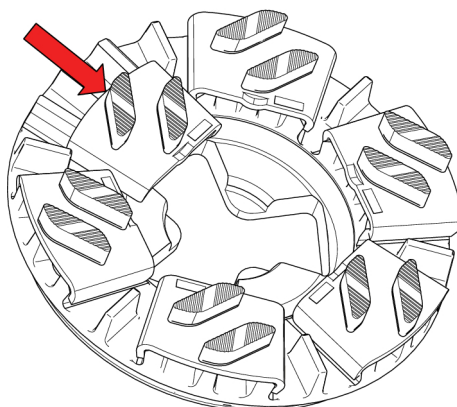
G003311

Odemkněte brusný nástroj v držáku nástrojů tím, že na něj udeříte několika lehkými údery kladivem.



G003312

Při výměně brusného nástroje jej uvolněte tak, že na něj udeříte několika lehkými údery kladivem, až dojde k uvolnění zámku. Pak vytáhněte nástroje u vodicích drážek.



G003310

## 6 Broušení

Ke stroji připojte odlučovač prachu. Modely odlučovačů prachu a více informací najdete na webových stránkách firmy HTC na [www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com).

Nastavte rukojeť do pracovní polohy, viz strana 32.



### **VAROVÁNÍ!**

---

Riziko úrazu osob

Nedovolte, aby kabel přišel do styku s rotujícími nástroji.

---



### **POZNÁMKA!**

---

Podlahy důkladně prohlédněte a odstraňte všechny vyčnívající předměty, jako např. armovací tyče nebo šrouby, jakož i uvolněné nečistoty, které by jinak mohly uvíznout ve stroji nebo jim být odhozeny.

---

### 6.1 Manévrování pomocí ovládacího panelu

Při ručním broušení se stroj vede směrem dopředu nad povrchem podlahy a broušení se reguluje na ovládacím panelu.

Popis ovládacího panelu viz Popis ovládacích prvků – Ovládací panel (HMI), viz Popis ovládacích prvků – ovládací panel (HMI) strana 25.

### 6.1.1 Ruční provoz



G003372

Ujistěte se, že je spínač nouzového zastavení (1) deaktivován. Pokud není, otočte jej ve směru hodinových ručiček podle šipek na spínači.

Stiskněte tlačítko *ON/OFF* (2).

Chcete-li provádět broušení za sucha, spusťte odlučovač prachu.

Zvolte směr rotace (3).

Nastavte rychlost brusných kotoučů pomocí otočného spínače (4).

Spusťte broušení stisknutím tlačítka (5).

Pokud stroj nepoužíváte, stiskněte tlačítko *ON/OFF* po dobu 3 sekund a vypněte stroj.

### 6.1.2 Spínač nouzového zastavení

Spínač nouzového zastavení by měl být použit pouze v případě nouze, protože zkracuje životnost elektrických součástí stroje.

Pokud stisknete spínač nouzového zastavení, přeruší se napájení všech elektricky napájených pohyblivých součástí stroje. Resetování se provádí otočením spínače ve směru hodinových ručiček. Poté lze stroj restartovat.

## 6.2 Usnadnění řízení a pojezdu

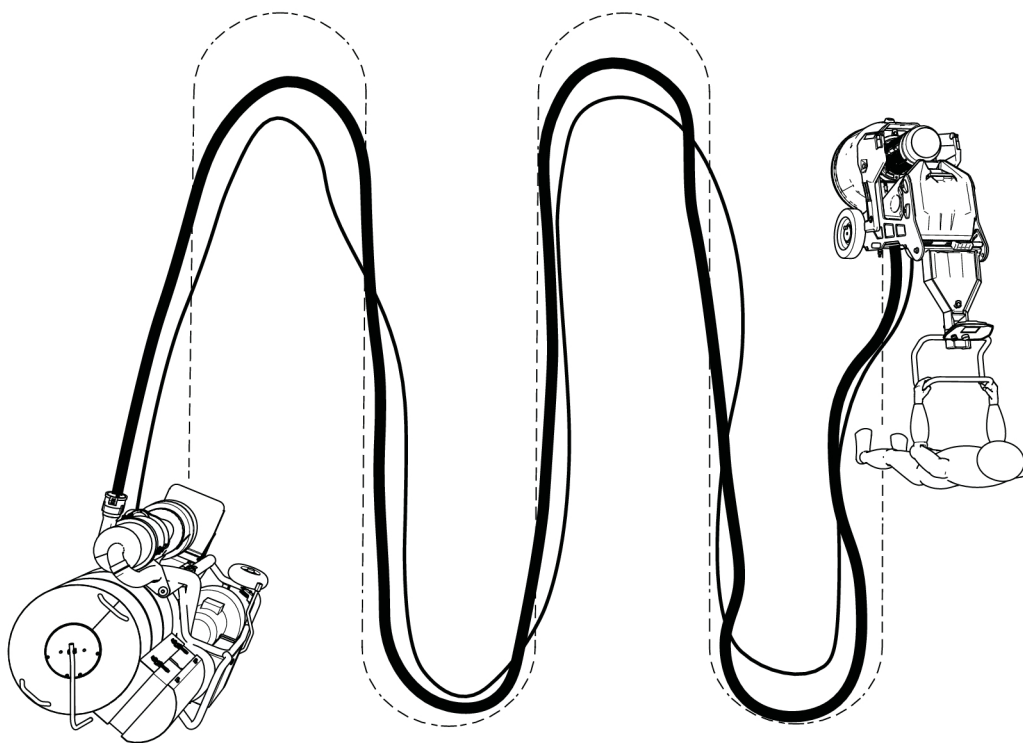


### VAROVÁNÍ!

Riziko úrazu osob

Nedovolte, aby kabel přišel do styku s rotujícími nástroji.

Abyste zabránili tomu, že se sací hadice a napájecí kabel odlučovače prachu dostanou do pracovního prostoru nebo dráhy stroje, je vhodné uložit kabel a hadici tak, jak je znázorněno na obrázku.



G003145



### TIP

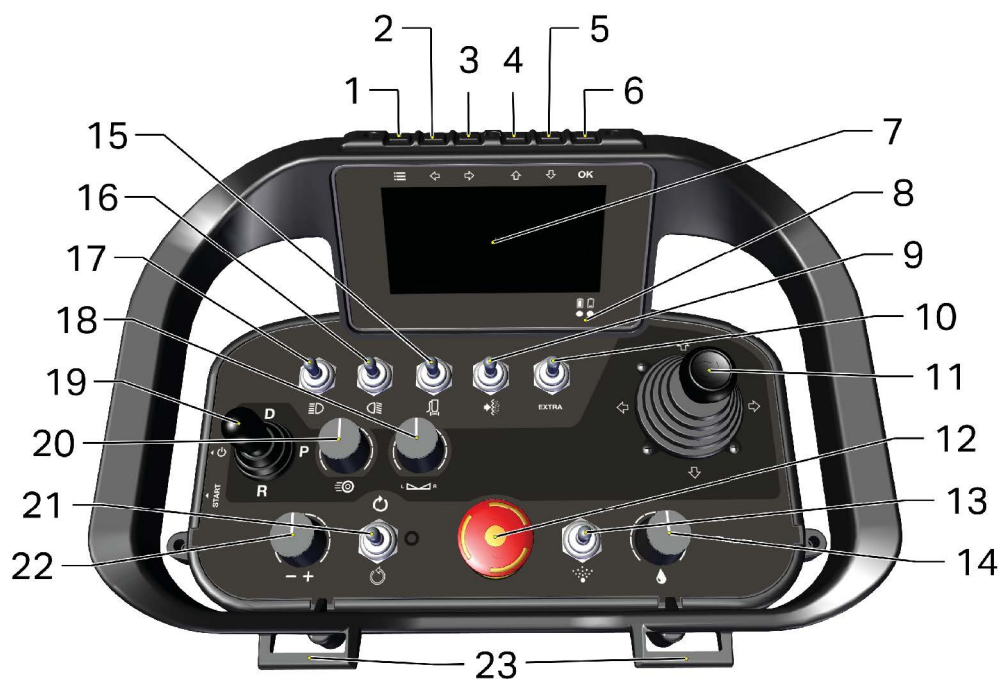
Uložení hadice a kabelu tak, jak je znázorněno na obrázku, zamezíte rušivým zastávkám při práci se strojem.



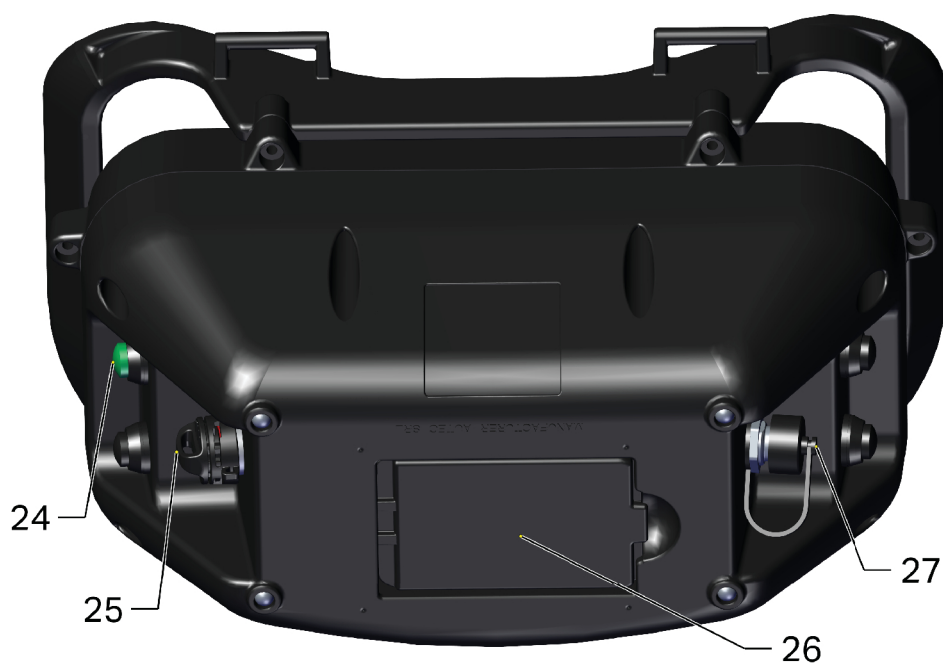
# 7 Příslušenství

## 7.1 Rádiový balíček

### 7.1.1 Popis ovládacích prvků – dálkové ovládání



G003362

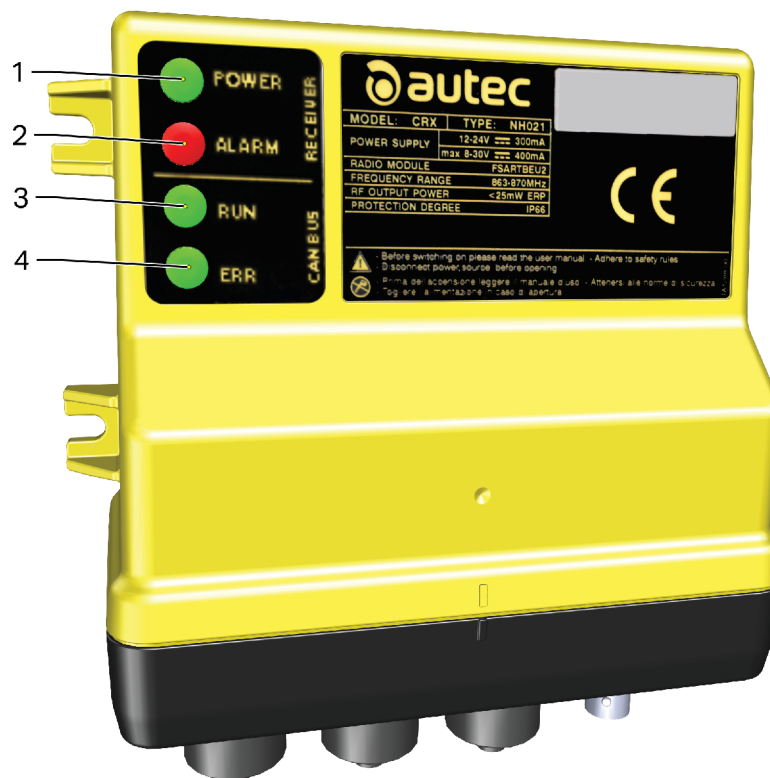


G003363

Č.	Funkčnost	Popis
1	Tlačítka menu	Budoucí funkce.
2		Vpravo / vlevo – Navigace v menu a mění také zobrazení dráhy.
3		
4		Dolů / nahoru – Navigace v menu a mění také spořič obrazovky.
5		
6		Budoucí funkce.
7	Displej	Viz Informační panel strana 27.
8	Zelená LED	Nesvítí, když je stroj vypnutý.
		Bliká rychle, pokud je jednotka v provozu, ale nemá rádiové spojení.
		Bliká pomalu, pokud je jednotka v provozu, a má rádiovou komunikaci.
	Červená LED	Nesvítí, když není v jednotce žádná chyba.
		Svítí, když je stisknuté tlačítko nouzového zastavení, ovládací prvek řízení nebo směr broušení je v nesprávné poloze. Bliká, když je stav baterie nízký.
9	Ovládání vysavače	Budoucí příslušenství.
10	EXTRA	ZAP/VYP.
11	Joystick	Řízení doprava a doleva, včetně regulace rychlosti a směru.
12	NOUZOVÉ ZASTAVENÍ	Viz Spínač nouzového zastavení strana 39.
13	Mlha ZAP/VYP	ZAP/VYP.
14	Zásobování vodou	ZAP/VYP a seřízení množství vody
15	Ovládání vysavače	Budoucí příslušenství.
16	Osvětlení vzadu	Příslušenství.
17	Osvětlení vpředu	Příslušenství.
18	Offset (L - P)	Seřídte doleva nebo doprava pro kompenzaci driftu.
19	Ovládací prvek řízení	Ovládací prvek pro řízení dopředu <b>D</b> , dozadu <b>R</b> nebo parkovací brzda <b>P</b> .
20	Pojezdová rychlost	Seřízení pojezdové rychlosti.

Č.	Funkčnost	Popis
21	Směr broušení	Ovládací prvky pro broušení. Broušení ve směru hodinových ručiček, broušení vypnuto, broušení proti směru hodinových ručiček. Při broušení proti směru hodinových ručiček je nutné ovládací prvek zvednout, aby se dostal do správné polohy.
22	Rychlost broušení	Seřízení rychlosti broušení.
23	Upínka pro zavěšení	Pro popruh nebo hák ramene.
24	Radiokomunikace	Spuštění rádiové komunikace.
25	S-key	Rádio ZAP/VYP. Včetně kódovacího klíče pro rádio.
26	Baterie	Nabíjení viz: Nabíjení baterií Nabíjení strana <a href="#">45</a> .
27	Výstup řízení pomocí kabelů	Řízení pomocí kabelů v prostředích, kde není rádiové řízení vhodnou alternativou.

## 7.1.2 Rádiový přijímač



G003424

Č.	LED	Kontrolka	Vysvětlení
1	POWER	Nesvítí	Přijímač není pod napětím.
		Svítí	Přijímač je pod napětím, ale nemá rádiové spojení.
		Bliká	Přijímač je pod napětím a má rádiové spojení.
2	ALARM	Nesvítí	Přijímač pracuje správně.
		Svítí	Nefunguje správně.
		Bliká	Chyba na smyčce nouzového zastavení.
3	RUN	Nesvítí	Komunikace pomocí sběrnice CAN je neaktivní.
		Svítí	Přijímač nevysílá příkazy sběrnici CAN.
		Bliká	Přijímač má kontakt se sítí sběrnice CAN.
4	ERR	Nesvítí	Směrnice CAN je OK.
		Svítí	Sběrnice CAN nemá kontakt s s řadičem sběrnice CAN.
		Bliká	Sběrnice CAN nefunguje.

### 7.1.3 Nabíjení

#### Baterie stroje

Je-li odpojovač baterie zapnutý (otočením ve směru hodinových ručiček) napájejí se baterií stroje.

Odpojovač baterie by měl být zapnut, pokud se stroj přemísťuje pomocí dálkového ovládání.

Odpojovač baterie může být ponechán zapnutý, když je stroj připojen k elektrické síti.

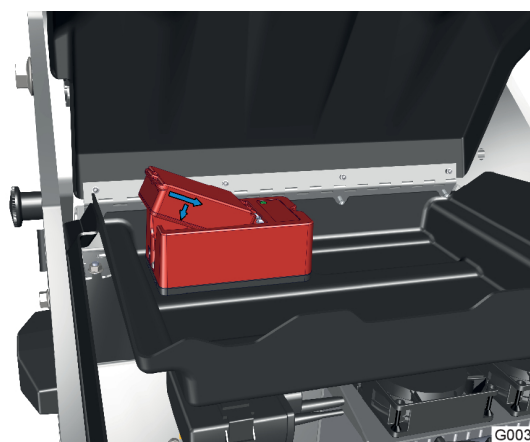
Když není stroj v provozu a během přepravy a skladování musí být odpojovač baterie vypnutý.



G003306

#### Baterie rádia

Baterie dálkového ovládání se nabíjí v nabíječce baterií, když je stroj připojen k elektrické síti, a také z baterií stroje.



G003220

### 7.1.4 Manipulace

Při rádiovém řízení se stroj ovládá pomocí dálkového ovládání. Popis ovládacího panelu viz Popis ovládacích prvků – dálkové ovládání strana 41.

Při řízení pomocí dálkového ovládání se stroj pohybuje dopředu pomocí hnacích motorů. Z hlediska pracovního prostředí je doporučen pojezd stroje pomocí dálkového ovládání.

Zkontrolujte před jízdou, zda je připojeno zablokování kol, viz Zablokování kol strana 46.



#### **VAROVÁNÍ!**

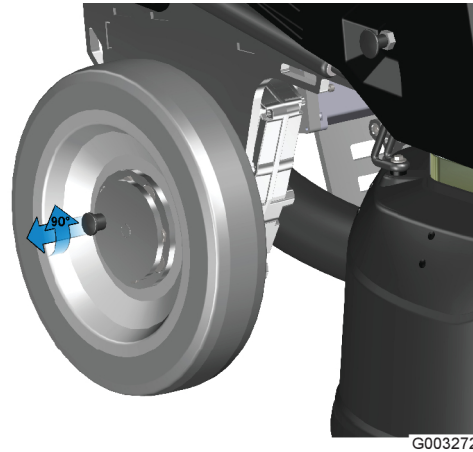
Nebezpečí zranění osob a poškození zařízení.

Stroj mějte vždy pod dohledem.

### 7.1.5 Zablokování kol

Stroje s rádiovým řízením jsou vybaveny uzamykacím mechanismem na každém kole. Zámek slouží k uzamčení nebo uvolnění kola stroje od hnacího motoru kola. V uzamčené poloze mají hnací motory kontakt s koly a stroj lze v takovém případě přesunovat pouze řízením hnacích motorů pomocí ovládacího panelu nebo dálkového ovládání.

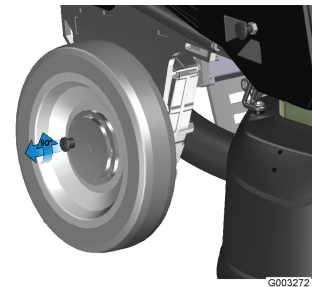
Uvolněte kolo vytažením blokovacího kolíku rovně ven. Otočte blokovací kolík o 90° a umístěte jej do zajištěné polohy.



## 7.2 Rádiové řízení

### Uzamčení / uvolnění zablokování kola

Viz Zablokování kol strana 46.



G003272

### Odpojovač baterie

Zapnutí odpojovače baterie, viz Nabíjení strana 45.

### Dálkové ovládání

Ujistěte se, že je vypnutý spínač nouzového zastavení (5) a že ovládací prvek D-P-R je v poloze P a spínač broušení v poloze 0.

Otočte spínačem *ON/OFF* (6) a vyčkejte, až se na dálkovém ovládání spustí displej.

Zkontrolujte stav baterie (7) na displeji. Při nízkém stavu baterie vyměňte baterii. Baterie se nabíjí ve stroji, viz Příhrádka pro uskladnění strana 22



G003240

### Ovládací panel

Stiskněte tlačítko pro rádiovou komunikaci (1) na ovládacím panelu.

Na ovládacím panelu se rozsvítí kontrolka na spínači (2) a symbol na displeji (3).

### Dálkové ovládání

Stiskněte tlačítko pro rádiovou komunikaci (8) a vytvoří se kontakt mezi dálkovým ovládáním a strojem.

Když je vytvořena rádiová komunikace, zvýší se frekvence blikání kontrolky LED (7) na 1/sek.

Nyní je stroj v režimu rádiové komunikace a na ovládacím panelu již funguje pouze spínač nouzového zastavení (4) a rádiový přepínač (1).



G003237

## Broušení

Nastavte rychlost broušení otočením knoflíku (10), nastavenou hodnotu uvidíte na displeji.

Nastavte jezdovou rychlost otočením knoflíku (11), nastavenou hodnotu uvidíte na displeji.

Vyberte směr otáčení (12) pro broušení. Stroj začne brousit.

Zvolte směr jízdy pomocí páky FWD/REV (13).

Podle potřeby regulujte rychlost (15). Lze zvýšit 2x a změnit směr stejnou rychlostí jako max.

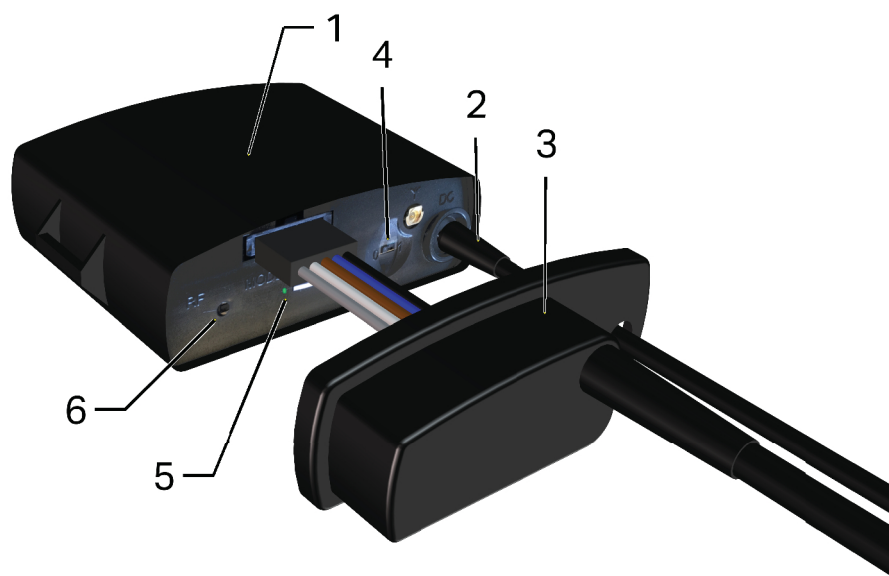
Upravte posuv broušení pomocí otočného spínače (14) dle potřeby.



## 7.3 GPS – lokátor

### 7.3.1 Uvedení do provozu

- 1 Uvedení do provozu provedte venku, aby měl GPS lokátor volný výhled pro polohování.
- 2 Spusťte brusku pomocí *ON/OFF* tlačítka.
- 3 Vyjměte GPS lokátor (1) z držáku a zasuňte napájecí kabel (2) a současně uvolněte kryt (3).
- 4 Spusťte GPS lokátor posunutím spínače (4) na GPS lokátoru do polohy 1. Počkejte, až se rozsvítí zelená dioda (6). Spouštění může trvat až 30 sekund.
- 5 Namontujte zpět kryt (3), ujistěte se, že je pevně uzavřený.
- 6 Namontujte zpět GPS lokátor do držáku na brusce. Ujistěte se, že nejsou žádné kabely proti chladiči nebo ventilátoru.





- 7 GPS lokátor hledá polohu asi 2 minuty. To **není** indikováno žádnou diodou.
- 8 Zavolejte na mobilní číslo GPS lokátoru (viz přiložená obálka) z libovolného mobilního telefonu. Po několika signálech se hovor spojí a během několika minut obdržíte SMS s datem, časem (GMT), polohou a odkazem na mapu, kde je označena poloha GPS lokátoru (to vyžaduje internetové připojení).
- 9 Vnitřní baterie GPS lokátoru nabijete tak, že necháte brusku připojenou k elektrické síti po dobu nejméně 8 hod.

### 7.3.2 Registrace



#### POZNÁMKA!

---

Během registrace GPS lokátoru nelze aktivovat žádné funkce alarmu a každý může uložit polohu GPS lokátoru.

---



#### POZNÁMKA!

---

Přiložena je SIM karta sítě Telenor s nabitou částkou 100 SEK. V cizích zemích mimo Švédsko může být nejjednodušší a nejlepší zakoupit si SIM kartu od místního operátora kvůli snížení nákladů a zjednodušení obsluhy.

---

Zaregistrujte si svůj GPS lokátor na webu <https://db.redknows.com/MiniFinder/default.php>.

Registrují se tyto informace:

- Která mobilní čísla smí mít přístup k GPS lokátoru.
- Velikost alarmu Geo fence.
- Citlivost senzoru vibrací.
- Doba provozu GPS (jak často se poloha má kontrolovat).
- V jakých jednotkách se má uvádět rychlost.
- Údaje o poloze v SMS na mapě, v mobilním telefonu nebo v zeměpisné délce a šířce.
- Aktivujte funkci alarmu, aby GPS lokátor spustil alarm, pokud napětí, ke kterému je připojen,
  - klesne pod zvolenou úroveň.
  - Aktivace alarmu při přerušení vnějšího napětí.

### 7.3.3 Použití

Pomocí GPS lokátoru jsou dostupné následující funkce.

- Uzamčení brusky pro neoprávněné uživatele (stejný jako zámek kódu na obrazovce).
- Sledování brusky, získání polohy stroje.
- Vibrační alarm, aktivovaný, pokud byl stroj narušen.
- Alarm Geo fence, aktivovaný, je-li stroj v pohybu mimo určitou oblast.
- Alarm napětí, upozorní, když je baterie stroje na úrovni méně než 24 V, je-li odpojená, nebo je-li vnitřní baterie GPS lokátoru na úrovni < 20 %.
- SOS, odešle signál na určité telefonní číslo.

Všechny příkazy lze provést jak s dálkovým ovládáním, tak i přes SMS, ale s velkým rozdílem.

Když se použije dálkové ovládání k povolení alarmu Geo fence nebo alarmu senzoru, stroj se uzamkne. Stroj se odemkne pomocí režimu Standby dálkového ovládání nebo PIN kódu (viz příručka stroje).

Alarm se odešle prostřednictvím SMS na mobilní číslo zadané na stránkách GPS lokátoru. Další informace naleznete v příručce k GPS lokátoru.

### 7.3.4 GSM karta

GPS lokátory komunikují prostřednictvím GSM sítí, a aby mohly fungovat, potřebují SIM kartu. SIM karta, která se nachází v balíčku, když si koupíte alarm ve Švédsku, je připravena tak, že můžete alarm přímo spustit.

Pokud se rozhodnete využít jinou SIM kartu, než tu, která je přiložená při koupi, dbejte prosím na přizpůsobení karty následovně:

- SIM karta musí mít aktivní číslo volajícího.
- Hlasová schránka (záznamník) musí být **vypnutá**.
- SIM karta **nesmí** mít PIN kód.

Většina SIM karet funguje s GPS lokátorem výborně, kromě čistě 3G providerů. S předplacenou kartou se vyhnete fixním měsíčním poplatkům, ale SIM karta s běžným tarifem funguje stejně dobře.

Při nákupu SIM karty se ujistěte, že má předpoklady vhodné pro použití do vašeho mobilního telefonu.

- Deaktivace PIN kódu se obvykle provádí v nastavení v menu telefonu. Pokud potřebujete pomoc, obraťte se na svého mobilního operátora.
- Zda má karta zobrazené číslo volajícího a hlasovou schránku, můžete zjistit vytočením svého čísla z jiného telefonu – podívejte se, jestli se zobrazuje číslo telefonu na displeji a je-li aktivována hlasová schránka.

### 7.3.5 Dálkové ovládání

Postupujte takto:

- 1 Přesvědčte se, zda je GPS lokátor spuštěn (spínač je v poloze 1).
- 2 Stiskněte tlačítko učení dálkového ovladače (6). Zelená dioda (RF dioda) vedle tlačítka učení dálkového ovladače se rozsvítí.
- 3 Zatímco stále svítí zelená dioda RF, stiskněte libovolné tlačítko na dálkovém ovládání. RF dioda zhasne a rozsvítí se jako potvrzení, že párování proběhlo úspěšně.
- 4 Počkejte, až zelená RF dioda zhasne.
- 5 Párování je nyní dokončeno a dálkové ovládání můžete začít používat.

Test úspěšného párování můžete provést stisknutím libovolného tlačítka na dálkovém ovladači, zelená LED dioda vedle textu *RF dioda* na GPS lokátoru se musí rozsvítit a zhasnout, pokud stisknete libovolné tlačítko na dálkovém ovladači.

#### **Učení více dálkových ovladačů**

Zatímco RF dioda svítí podle kroku 3 výše, stiskněte libovolné tlačítko na veškerých dálkových ovladačích, které mají být spárovány s GPS lokátorem. Zkontrolujte, zda RF dioda zhasne a rozsvítí se jako potvrzení párování, když stisknete tlačítko na dálkovém ovladači.

## **7.4 Paket pro vodu**

### **7.4.1 Systém mlhového chladiče**

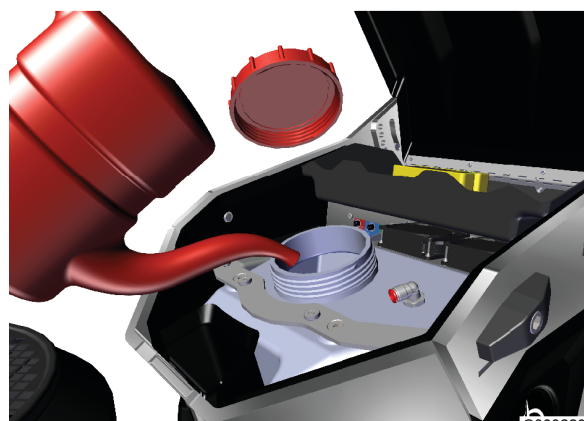
Stroje HTC lze vybavit systémem mlhového chladiče pro efektivní chlazení brusných nástrojů. Systém mlhového chladiče je také k dispozici jako doplněk vybavení, a lze jej objednat později.

Systém mlhového chladiče vytváří velmi jemnou vodní mlhu, která je rozstříkována pomocí trysky na povrch podlahy. Tento systém se používá pro dosažení lepšího opracování při broušení, přitom je možné brousit za sucha a používat běžný odlučovač vznikajícího prachu. Princip spočívá v ochlazení nástrojů a zvýšení účinnosti broušení. Systém mlhového chladiče minimalizuje riziko, že diamantové nástroje „prokluzují”.

Systém využívá vodu nacházející se v nádrži. Když je hladina vody nízká, změní se symbol mlhy na žlutou barvu.

**Broušení**

Namontujte na stroj příslušné nástroje.  
Nastavte rukojeť do pracovní polohy.  
Nádrž na vodu naplňte studenou vodou.



G003223

Spuštění Systému mlhového chladiče provedete stisknutím tlačítka na ovládacím panelu. Je-li aktivní systém, svítí symbol pro Systém mlhového chladiče na displeji.

Jakmile broušení vypnete, vypne se také Systém mlhového chladiče. Pokud je Systém mlhového chladiče aktivní, symbol mlhy bliká. Pro aktivaci stiskněte znovu tlačítko.



G003252

Vypnutí Systému mlhového chladiče provedete stisknutím stejného tlačítka, jakmile ukončíte broušení.



G003225

**7.4.2 Mokrý broušení****POZNÁMKA!**

Dbejte na to, aby byl přívod vody otevřený pouze při broušení. Při mokřém broušení vždy používejte vysavač do mokra.

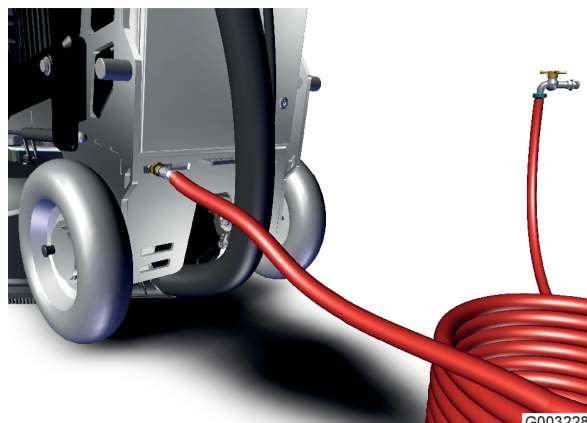
Mokrý broušení pomocí vody se používá při broušení obtížně broušitelných podlah. Používá se také k dosažení většího obroušení nebo nižší teploty při broušení.

### Broušení

Nastavte rukojeť do pracovní polohy. Viz strana 32.

Připojte vodu pomocí rychlospojky na zadní straně stroje. Informace o tlaku a maximální průtoku viz Technické údaje strana 63.

Elektricky ovládaný proporcionální ventil reguluje průtok vody.



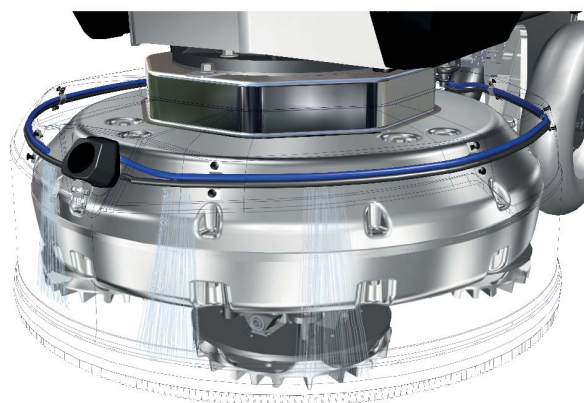
G003228

Spuštění průtoku vody provedete stisknutím tlačítka na ovládacím panelu. Zvýšení nebo snížení průtoku vody provedete pomocí + příp. -.



G003253

Zásobování vodou probíhá štěrbinami v hadici pod krytem stroje.



G003229

# 8 Údržba a opravy

## 8.1 Obecně



---

**VAROVÁNÍ!**

Pohyblivé díly Vysoká hladina hluku..

Riziko úrazu osob

Vždy používejte doporučené bezpečnostní vybavení.

---



---

**VAROVÁNÍ!**

Elektrický proud.

Nebezpečí zranění osob a poškození zařízení.

Vypněte elektrický proud před každým čištěním, údržbou, výměnou a opravou.

---

## 8.2 Čištění



---

**POZNÁMKA!**

Poškození vlhkostí.

Riziko poškození stroje.

Při čištění používejte pouze studenou vodu bez chemikálií.

Tlakovou myčku pouze na brusnou hlavu.

---

- Po každém použití stroj vyčistěte. Tlakovou myčkou pouze na brusné hlavě, a hadicí a houbou na ostatních částech stroje.
- Elektrický rozvaděč odsavače prachu, chladicího ventilátoru nebo chladiče.

### 8.3 Před každým novým broušením

- Zkontrolujte držák nástrojů a držák brusných nástrojů, zda není poškozený a neobjevily-li se praskliny. Vyměňte díly, pokud došlo k poškození.

### 8.4 Denně

- Zkontrolujte funkci nouzového zastavení.
- Zkontrolujte funkci nouzového zastavení rádiem.
- Zkontrolujte opotřebení brusných nástrojů – abnormální nebo nerovnoměrné opotřebení může znamenat poškozený držák brusných nástrojů.
- Zkontrolujte držák nástrojů a držák brusných nástrojů, zda není poškozený. Vyměňte díly, pokud k poškození došlo.
- Zkontrolujte upevnění hadic a kabelů. Pokud je to nutné, proveďte seřízení

### 8.5 Každý týden

- Vyčistěte stroj a dálkové ovládání.
- Zkontrolujte funkčnost tří různých funkcí blokování rukojeti. V případě potřeby vyměňte průchodky.
- Zkontrolujte funkčnost zablokování závaží a funkčnost polohovacích klínů, v případě potřeby vyměňte.
- Zkontrolujte držáky brusných nástrojů.
- Zkontrolujte výstražné nálepky.
- Zkontrolujte upevnění mezi podvozkem a brusnou hlavou – mezery, opotřebení, praskliny. V případě potřeby vyměňte průchodky.
- Zkontrolujte kryt brusky – těsnost, opotřebení, praskliny, kartáčové lišty, odsávání, hadice, spojky.
- Elektrický rozvaděč – kontrola těsnění.
- Elektrická kabeláž – zkontrolujte opotřebení a upevnění.
- Zkontrolujte pryžové měchy rádia na joysticku a spínačích. V případě potřeby je vyměňte.

### 8.6 Opravy

Veškeré opravy, které může být nezbytné provést, je nutné provádět jedním z HTC autorizovaných servisních středisek. Pokud potřebujete servis, obraťte se na svého prodejce. Kontaktní informace naleznete na začátku manuálu.

## 8.7 Náhradní díly

Aby bylo zajištěno rychlé dodání náhradních dílů, vždy uveďte číslo modelu, sériové číslo a číslo zboží náhradního dílu při objednání.

Informaci o modelu a sériovém čísle najdete na typovém štítku stroje.

Informace o čísle zboží náhradního dílu lze nalézt v seznamu náhradních dílů stroje, který najdete ke čtení nebo k výtisku na přiloženém digitálním médiu – v příručce na CD/DVD. V případě dotazů se prosím obraťte na svého nejbližšího prodejce HTC.

Smí se používat pouze originální nástroje a originální náhradní díly od firmy HTC. V opačném případě je záruka neplatná.

## 8.8 Záruka

Aby bylo možné uplatnit záruku, je nutné používat pouze originální náhradní díly HTC.



## 9 Poradce při potížích

### 9.1 Obecně

Tato kapitola popisuje všechny závady, ke kterým může dojít a jak je vyřešit. Pokud nelze poruchy vyřešit nebo pokud nastanou jiné, obraťte se prosím na svého nejbližšího prodejce. Kontaktní informace naleznete na začátku manuálu.

Popis závad	Úvod	Instrukce pro uživatele
Chybový kód se zobrazuje v HMI.	Některý ze systémů alarmu stroje byl aktivován.	Více informací viz Výstrahy a Chybová hlášení.
Stroj ztratil kontakt s různými jednotkami.	Signál sběrnice CAN je přerušen.	Zkontrolujte přípojky kabelů na přípojném panelu.

### 9.2 Stroj se nespouští

Zdroj chyby	Úvod	Instrukce pro uživatele
Napájení elektřinou	Chyba napájení, např. jističe, proudový chránič nebo prodlužovací kabely	Zkontrolujte správné napětí na vstupní fázi / fázích.
Power supply	Indikace Power supply nesvítí	Zkontrolujte pojistkový odpojovač F1.
Mainboard	Indikace Main circuit board nesvítí	Zkontrolujte jistič.
Jistič	Standby LED na ovládacím panelu Panel nesvítí	Zkontrolujte jistič F2 a F8.

### 9.3 Jistič nebo proudový chránič spínají příliš často

Popis závad	Úvod	Instrukce pro uživatele
Proudový chránič sepnul.	Filtr EMC, kabeláž nebo měniče	Příliš vysoký svodový proud / zemní spojení.
Jistič sepnul.	Pro vysoké zatížení nebo příliš slabé pojistky	Zkontrolujte velikost pojistek a setrvačnost. Snižte zatížení stroje snížením brusného tlaku, snížením počtu otáček nebo změňte nástroj. Viz měřič výkonu stroje.

### 9.4 Stroj nezvládá činnost

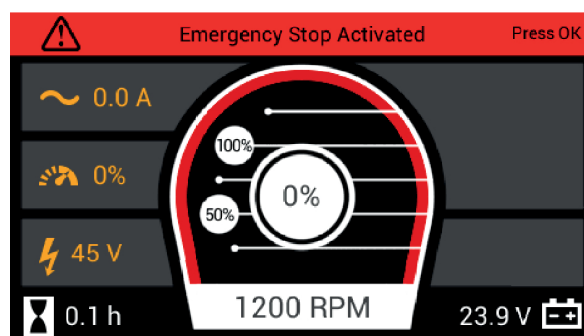
Popis závad	Úvod	Instrukce pro uživatele
Stroj nezvládá činnost	Pro vysoké zatížení	Snižte brusný tlak.
		V případě, že stroj běží vysokou rychlostí, snižte počet otáček, stroj bude poté silnější. Viz měřič výkonu – dostupný výkon.
		Pokles napětí, zkontrolujte napětí na voltmetru při broušení.
		Příliš silný povlak na broušeném povrchu.
		Veďte stroj z poloviny po povrchu, který se má brousit, a z poloviny po již čistém povrchu. Tímto způsobem se nástroje vyčistí od případných zbytků povlaku z podlahy.
		Zkontrolujte nástroje. Zkontrolujte, zda používáte správné nástroje, zda jsou nástroje funkční, a zda jsou řádně namontovány.

## 9.5 Varování a chybová hlášení









### 9.5.1 Upozornění

Chybové hlášení a upozornění se zobrazí na displeji stroje a/nebo na dálkovém ovladači. Výstražná zpráva se zobrazí žlutě na displeji, stroj lze dále používat. V případě, že je výstraha známá, zobrazí se v poli výstražný symbol a popis konkrétní výstrahy. Stisknutím tlačítka OK pole odstraní. Malá ikona výstrahy se bude nadále objevovat v poli symbolů tak dlouho, dokud je výstraha aktivní. Výstraha se zaznamená v protokolu stroje.











Chybové hlášení se zobrazí červeně na displeji, stroj se zastaví. V případě, že je chyba známá, zobrazí se v poli výstražný symbol a popis konkrétní chyby. Stiskněte *OK* a zkuste chybu resetovat. Chyba se zaznamená v protokolu stroje.







G003286

Symbol	Výstraha	Popis závad	Řešení
	CONTROL VOLTAGE LOW	Nízké řídicí napětí.	Zkontrolujte PSU. Zkontrolujte napětí baterie.
	GENERIC INVERTER WARNING (error code)	Měnič indikuje chybu.	Navštivte webové stránky technické podpory HTC.
	HEATSINK TEMPERATURE HIGH	Měnič frekvence se přehřívá.	Zkontrolujte funkci ventilátoru. Vyčistěte ventilátory / chladicí ventilátor. Zkontrolujte úroveň napětí během provozu. Snižte brusný výkon.
	MOTOR OVERLOAD	Motor brusky je přetížený. Měřič přetížení ukazuje na 90 %.	Snižte zatížení motoru, viz měřič proud motoru.
	MOTOR TEMPERATURE HIGH	Motor brusky je přehřátý.	Zkontrolujte ventilátor chlazení motoru. Snižte zatížení motoru, viz měřič proud motoru.
	POWER UNIT TEMPERATURE HIGH	Vysoká teplota v elektrickém rozvaděči.	Vyčistěte ventilátory a chladicí ventilátor. Zkontrolujte, zda se ventilátory otáčejí (otáčejí se při broušení a 1 min po dokončení broušení a v případě potřeby). Nechte stroj vychladnout.
	SERVICE	Servis stroje.	Servis objednejte v autorizovaném servisu.
	WATER LEVEL LOW	Nízká hladina vody v nádrži.	Doplňte vodu. Zkontrolujte snímač hladiny.
	VOLTAGE LOW	Vstupní napětí stroje je nízké.	Zkontrolujte úroveň napětí během provozu. Zkontrolujte oblast kabeláže. Zkontrolujte elektrické napájení.

## 9.5.2 Chybová hlášení

Symbol	Chybové hlášení	Popis závad	Řešení
	CANBUS ERROR	Chyba na sběrnici CAN.	Zkontrolujte kabeláž. Zkontrolujte jednotky připojené k HMI.
	EMERGENCY STOP ACTIVATED	Nouzové zastavení aktivováno.	Resetujte nouzové zastavení. Zkontrolujte dálkový ovladač a připojte znovu rádio pomocí připojovacího tlačítka. Viz Rádiové řízení Rádiové řízení strana 0
	GENERIC INVERTOR ERROR	Generická chyba měniče, rádia, levého / pravého hnacího motoru.	Navštivte webové stránky technické podpory HTC.
	GENERIC..... ERROR (error code)	Generická chyba měniče, rádia, levého / pravého hnacího motoru.	Navštivte webové stránky technické podpory HTC.
	HEATSINK TEMPERATURE HIGH	Chladič k měniči frekvence je přehřátý.	Nechte měnič frekvence vychladnout.
	INVERTER OVERLOAD	Měnič frekvence je přetížený.	Nechte stroj vychladnout.
	LEFT DRIVE MOTOR VOLTAGE LOW / RIGHT DRIVE MOTOR VOLTAGE LOW	Nízké napětí levého hnacího motoru.	Zkontrolujte řídicí napětí. Zkontrolujte napětí baterie. Zkontrolujte kabeláž hnacích motorů. Zkontrolujte napětí na výstupech relé.
	MOTOR NOT CONNECTED	Přerušení v motoru brusky / kabeláži motoru brusky.	Zkontrolujte kabeláž motoru brusky. Provedte kontrolní měření motoru brusky.
	MOTOR OVERHEAT	Motor brusky je přehřátý.	Nechte motor brusky vychladnout.
	MOTOR OVERLOAD	Motor brusky je přetížený. Měřič přetížení je na 100 %.	Nechte stroj vychladnout.

Symbol	Chybové hlášení	Popis závad	Řešení
	MOTOR SHORT CIRCUIT	Motor brusky zkratoval.	Zkontrolujte kabeláž motoru brusky. Změňte izolaci motoru brusky.
	OVERVOLTAGE	Vstupní napětí je příliš vysoké.	Chyba na vstupním napětí.
	PHASE LOSS	Chyba fáze vstupního napětí.	Vstupní napětí ztratilo jednu nebo více fází. Zkontrolujte vstupní napětí.
	RADIO VOLTAGE LOW	Nízké napětí rádiového přijímače.	Zkontrolujte řídicí napětí. Zkontrolujte napětí baterie. Zkontrolujte kabeláž rádiového přijímače.
	UNDERVOLTAGE	Nízké napětí.	Zkontrolujte oblast kabeláže a délku kabelu. Chyba na vstupním napětí. Nouzové zastavení aktivováno.

## 10 Technické údaje

	DURATIQ T6	DURATIQ T6	DURATIQ T6	DURATIQ T6
Výkon	6 kW / 8 hp	7,5 kW / 10 hp		
Proud	50 A	30 A	15 A	
Frekvence	50-60 Hz			
Napětí	1x200–240 V EU +/-10 %	3x200–240 V EU +/-10 %	3x380–415 V EU +/-10 %	3x440–480 V EU +/-10 %
Řídicí napětí	24 V			
Celková hmotnost stroje	384 kg / 846 lb			
Hmotnost podvozku (včetně závaží)	229 kg / 504 lb			
Hmotnost, brusná hlava	108 kg / 238 lb			
Závaží	72 kg / 158 lb			
Průměr broušení	600 mm / 24 palců			
Brusný tlak pol. 1	200 kg / 440 lb			
Brusný tlak pol. 2	156 kg / 343 lb			
Brusný tlak pol. 3	132 kg / 291 lb			
Brusný tlak pol. 4	92 kg / 202 lb			
Rychlost, brusné kotouče	450–1500 ot/min.			
Brusné kotouče	3 x 230 mm / 3 x 9 palců			
Dopor. min. průřez vodiče	16 mm <sup>2</sup> . 6 AWG	6 mm <sup>2</sup> . 10 AWG	2,5 mm <sup>2</sup> . 14 AWG	
Skladovací tepl. (krátkodobě, např. transport)	-20 – +60 °C -4 – +140 °F			

	DURATIQ T6	DURATIQ T6	DURATIQ T6	DURATIQ T6
Pracovní tepl.	-10 – +40 °C +14 – +104 °F			
Vlhkost vzduchu	Max 95 %, avšak bez kondenzace			
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 11201	82 – 88 dBA			
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 3744	94 – 100 dBA			
Vibrace, Floorprep (T-Rex)	1,43 m/s <sup>2</sup>			
Přípustná denní expozice, Floorprep (T-Rex)	>10 h			



	DURATIQ RT6	DURATIQ RT6	DURATIQ RT6	DURATIQ RT6
Výkon	6 KW / 8 hp	7,5 kW / 10 hp		
Proud	50 A	30 A	15 A	
Frekvence	50-60Hz			
Napětí	1x200–240 V EU + -10 %	3x200–240 V EU + -10 %	3x380–415 V EU + - 10 %	3x440–480 V EU + -10 %
Řídicí napětí	24 V			
Celková hmotnost stroje	423 kg / 932 lb			
Hmotnost podvozku (včetně závaží)	268 kg / 590 lb			
Hmotnost, brusná hlava	108 kg / 238 lb			
Závaží	72 kg / 158 lb			
Průměr broušení	600 mm / 24 palců			
Brusný tlak pol. 1	205 kg / 451 lb			
Brusný tlak pol. 2	161 kg / 354 lb			
Brusný tlak pol. 3	137 kg / 302 lb			
Brusný tlak pol. 4	96 kg / 211 lb			
Rychlost, brusné kotouče	450–1500 ot/min.			
Brusné kotouče	3 x 230 mm / 3 x 9 palců			
Dopor. min. průřez vodiče	16 mm <sup>2</sup> . 6 AWG	6 mm <sup>2</sup> . 10 AWG	2,5 mm <sup>2</sup> . 14 AWG	
Skladovací tepl. (krátkodobě, např. transport)	-20° – +60 °C -4 – +140 °F			
Pracovní tepl.	-10 – +40 °C +14 – +104 °F			
Vlhkost vzduchu	Max 95 %, avšak bez kondenzace			

	DURATIQ RT6	DURATIQ RT6	DURATIQ RT6	DURATIQ RT6
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 11201	82 – 88 dBA			
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 3744	94 – 100 dBA			
Vibrace, Floorprep (T-Rex)	1,43 m/s <sup>2</sup>			
Přípustná denní expozice, Floorprep (T-Rex)	>10 h			
Pojezdová rychlost.	28,5 m/min 93,5 ft/min			
Frekvence závisí na pravidlech v různých zemích (vysílač / přijímač).	870 MHz, 915 MHz, 447 MHz, 434 MHz, 429 MHz			

	DURATIQ X6	DURATIQ X6	DURATIQ X6	DURATIQ X6
Výkon	6 kW / 8 hp	7,5 kW / 10 hp		
Proud	50 A	30 A	15 A	
Frekvence	50-60 Hz			
Napětí	1x200–240 V EU +10 %	3x200–240 V EU +10 %	3x380–415 V EU +10 %	3x440–480 V EU +10 %
Řídicí napětí	24 V			
Celková hmotnost stroje	399 kg / 879 lb			
Hmotnost podvozku (včetně závaží)	229 kg / 504 lb			
Hmotnost, brusná hlava	123 kg / 271 lb			
Závaží	72 kg / 158 lb			
Průměr broušení	600 mm / 24 palců			
Brusný tlak pol. 1	214 kg / 471 lb			
Brusný tlak pol. 2	171 kg / 376 lb			
Brusný tlak pol. 3	147 kg / 324 lb			
Brusný tlak pol. 4	107 kg / 235 lb			
Rychlost, brusné kotouče	450–1500 ot/min.			
Brusné kotouče	4x 230 mm / 4x 9 palců			
Dopor. min. průřez vodiče	16 mm <sup>2</sup> . 6 AWG	6 mm <sup>2</sup> . 10 AWG	2,5 mm <sup>2</sup> . 14 AWG	
Skladovací tepl. (krátkodobě, např. transport)	-20° – +60 °C -4 – +140 °F			
Pracovní tepl.	-10 – +40 °C +14 – +104 °F			
Vlhkost vzduchu	Max 95 %, avšak bez kondenzace			

	DURATIQ X6	DURATIQ X6	DURATIQ X6	DURATIQ X6
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 11201	82 – 88 dBA			
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 3744	94 – 100 dBA			
Vibrace, Floorprep (T-Rex)	1,62 m/s <sup>2</sup>			
Přípustná denní expozice, Floorprep (T-Rex)	>10 h			

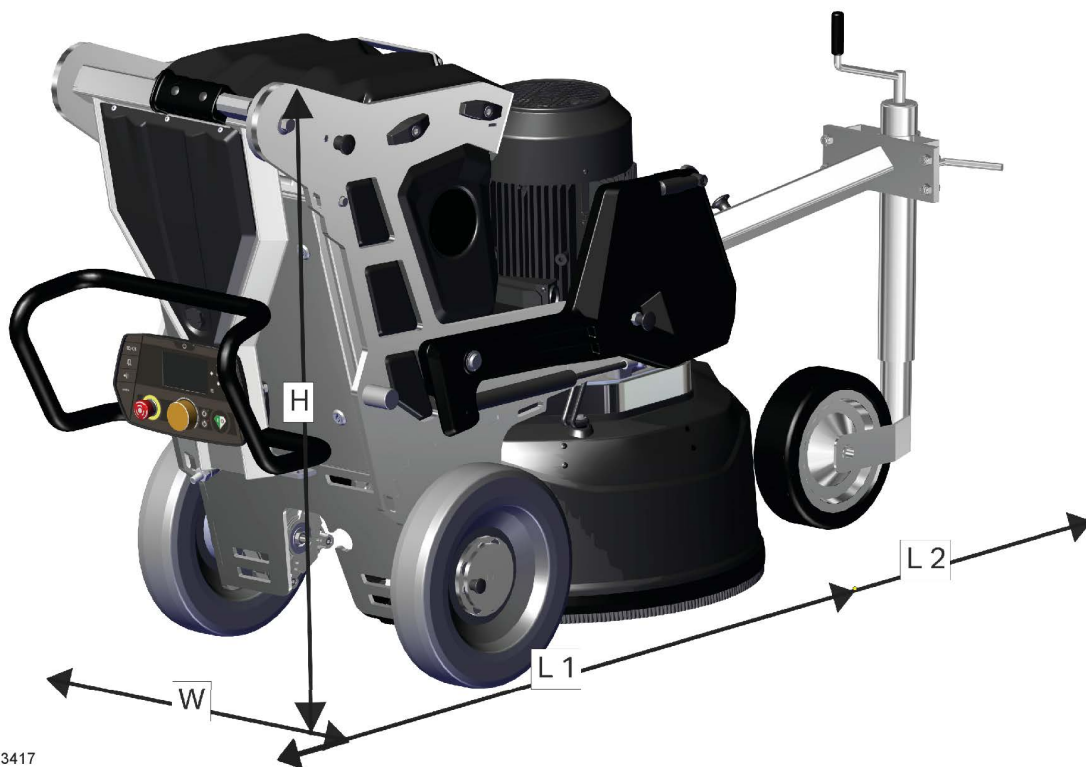
	DURATIQ RX6	DURATIQ RX6	DURATIQ RX6	DURATIQ RX6
Výkon	6 kW / 8 hp	7,5 kW / 10 hp		
Proud	50 A	30 A	15 A	
Frekvence	50-60 Hz			
Napětí	1x200–240 V EU +10 %	3x200–240 V EU +10 %	3x380–415 V EU +10 %	3x440–480 V EU +10 %
Řídicí napětí	24 V			
Celková hmotnost stroje	441 kg / 972 lb			
Hmotnost podvozku (včetně závaží)	268 kg / 590 lb			
Hmotnost, brusná hlava	123 kg / 271 lb			
Závaží	72 kg / 158 lb			
Průměr broušení	600 mm / 24 palců			
Brusný tlak pol. 1	223 kg / 491 lb			
Brusný tlak pol. 2	177 kg / 390 lb			
Brusný tlak pol. 3	153 kg / 337 lb			
Brusný tlak pol. 4	112 kg / 246 lb			
Rychlost, brusné kotouče	450–1500 ot/min.			
Brusné kotouče	4x 230 mm / 4x 9 palců			
Dopor. min. průřez vodiče	16 mm <sup>2</sup> . 6 AWG	6 mm <sup>2</sup> . 10 AWG	2,5 mm <sup>2</sup> . 14 AWG	
Skladovací tepl. (krátkodobě, např. transport)	-20° – +60 °C -4 – +140 °F			
Pracovní tepl.	-10 – +40 °C +14 – +104 °F			
Vlhkost vzduchu	Max 95 %, avšak bez kondenzace			

	DURATIQ RX6	DURATIQ RX6	DURATIQ RX6	DURATIQ RX6
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 11201	82 – 88 dBA			
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 3744	94 – 100 dBA			
Vibrace, Floorprep (T-Rex)	1,62 m/s <sup>2</sup>			
Přípustná denní expozice, Floorprep (T-Rex)	>10 h			
Pojezdová rychlost.	28,5 m/min 93,5 ft/min			
Frekvence závisí na pravidlech v různých zemích (vysílač / přijímač).	870 MHz, 915 MHz, 447 MHz, 434 MHz, 429 MHz			



G003416

Rozměry	H	W	L1
Poloha při broušení	1346 mm 53 palců	657 mm 26 palců	2018 mm 79,5 palců



G003417

Rozměry	H	W	L1	L2
Přepravní poloha	1054 mm 41,5 palců	657 mm 26 palců	1385 mm 54,5 palců	1958 mm 77 palců



# 11 Prostředí

Produkty firmy HTC jsou většinou vyrobeny z recyklovatelného kovu a plastu. Níže jsou uvedeny hlavní používané materiály.

## 11.1 Podvozek

Díl stroje	Materiál	Recyklace odpadu
Podvozek	Kovy	Recyklace kovů <sup>1)</sup>
Rukojeť	Ocel potažená plastem	Recyklace kovů <sup>1)</sup>
Kolo	Guma	Recyklace kovů/ hořlavé
Kryt	Plast, ABS	Hořlavý
Upevňovací prvky	Kovy	Recyklace kovů <sup>1)</sup>
Připojení hadice	Kov, hliník	Recyklace kovů <sup>1)</sup>
Hadice	Plast, PUR a PVC	Hořlavý
Podpěrné špalky	Plast, POM	Hořlavý
Vedení hadic	Plast, PP/PA	Hořlavý

<sup>1)</sup> Pokud je to možné, mají být různé kovy vytříděny.

## 11.2 Brusná hlava

Díl stroje	Materiál	Recyklace odpadu
Plášť stroje, poloviny	Hliník	Recyklace kovů <sup>1)</sup>
Kryt brusky	Plast, ABS a TPU	Recyklace plastů / hořlavé
Ostatní díly	Ocel	Recyklace kovů <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Pokud je to možné, mají být různé kovy vytříděny.

## 11.3 Elektrický systém

Díl stroje	Materiál	Likvidace odpadu
Elektrický rozvaděč	Ocel	Recyklace kovů <sup>1)</sup>
Kabely	Měděné vodiče s PVC / nylonovým opláštěním	Recyklace kovů <sup>1)</sup>
Elektrické součásti		Elektronický šrot

<sup>1)</sup> Pokud je to možné, mají být různé kovy vytříděny.

## 11.4 Recyklace

Stroj nebo strojní komponenty mohou být poslány zpět do firmy HTC Sweden AB.



G003127

Stroj nebo strojní komponenty mohou být poslány zpět do firmy HTC Sweden AB. Postup recyklace a likvidace obsažených komponent, viz platné národní předpisy pro každou zemi. Použité elektrické a elektronické výrobky, včetně všech typů baterií, musí být předány do sběrného místa pro recyklaci (v souladu se směrnicí 2012/19 / EU a 2006/66 / ES).



